

ZODIAK

Uuden tanssin keskus
Center for New Dance

Tallberginkatu 1
00180 Helsinki

Kaapelitehdas
www.zodiak.fi

SYKSY 2014 OHJELMISTO

AUTUMN 2014 **PROGRAMME**



ESITTEEN TOIMITUS: Piia Ahonen,
Harri Kuorelahti, Raija Ojala,
Maija Eränen, Katja Kirsi, Elina
Ruoho-Kurola
KÄÄNNÖKSET: Antti Autio
KANNEN KUVA: Samuli Laine
ULKOAASU: Petri Summanen
PAINO: Ecoprint, 2014

6-
7



20.08.–28.08. Pannuhalli

**HERRALA – MUILU –
MUSTONEN – TIITTA
NATURE DANCES**

12-
13



20.09.–21.09. Zodiac Stage

**JEREMY WADE
NECRONANCY**

18-
19



24.10.–15.11. Zodiac Stage

**ANNI KLEIN –
JARKKO PARTANEN
DIRTY DANCING**

24-
25



05.12.–18.12. Zodiac Stage

**MAIJA MUSTONEN
THE GREATEST
DANCE HITS**

8-
9



04.09.–17.09. Zodiac Stage

**JOONA HALONEN
NOLLA NOLLA**

10-
11



04.09.–17.09. Zodiac Stage

**ANNE HIEKKARANTA
CONUS MARMOREUS!!**

14-
15



02.10.–12.10. Zodiac Stage

**MARIA SAIVOSALMI
I DO MY PART**

16-
17



02.10.–12.10. Zodiac Stage

**VERA NEVANLINNA
JUST**

20-
21



14.11.–26.11. Stoa & Zodiac Stage

**MAIJA HIRVANEN
DAYS WITHOUT NAMES**

22-
23



21.–27.11. Kanneltalo & Stoa

**SONYA LINDFORS
NOIR?**

26–28

**Muut tapahtumat
Other events**

29

**Taiteilijatapaamiset
Meet the Artists**

30

Kansainvälinen toiminta

31–35

Kurssit ja työpajat

36–37

**Pitkäjänteistä, laadukasta
työtä yleisön parissa**

44–45

Zodiak info

46

**Yhteystiedot
Contact**

46

**Lipunmyynti
Tickets**

ESIINTYJÄN TAIDETTA –PROGRESSIIVISESTI

progressiivinen

ADJEKTIVI

1. edistysellinen, edistyvä
 2. uudistusmielinen, kokeileva
 3. kohotessa tehostuva
- (www.suomisanakirja.fi)

Zodiak – Uuden tanssin keskuksen arvoja ovat tanssitaiteen vaaliminen ja kotimaisen nykytanssin rohkea uudistaminen. Arvojensa mukaisesti Zodiak toimii monipuolisena ja tulevaisuuteen katsovana uuden tanssin esitystalona ja kokemuspaiikkana, osana nykytaidekenttää.

Tarjoamalla useita ensi-iltoja sekä vierailuteoksia vuosittain, Zodiakin ohjelmisto avaa yleisölle ikkunan nykytanssin tähän hetkeen. Ohjelmistossa annetaan tietoisesti tilaa uusille tulokulmille nykytanssiin sekä rohkealle, villille ja ajassa kiinni olevalle teosajattelulle ja esiintyjyydelle. Sille progressiivisuudelle.

Pyrimme Zodiakissa tukemaan taiteilijakuntaamme monin eri tavoin teosten valmistusprosessin aikana ja luomaan siten toimivan, turvallisen ja ennen kaikkea luovan ympäristön freelance-taiteilijoiden työlle.

Väitän että tämä työ on kantanut hedelmää. Zodiakissa on viime vuosina nähty ja koettu useita nykytanssin huippuhetkiä: kun koreografi ja työryhmä löytävät arastelemattoman teoskielen, joka puhuttaa ja ravistaa katsojaa; kun tekijät astuvat uuteen joko tietoisien kylmäpäisesti tai elämän pakottamana ja intuitioon luottaen; kun tanssijan esiin piirtämä liike tai esiintyjän teko kirkastaa koko teoksen väittämän maailmasta- nämä ovat niitä huippuhetkiä!

• • •

Tanssi on esiintyjyyden taidetta. Tämä korostuu Zodiakin syksyssä 2014. Tulossa on teoksia, joissa esiintyjien rooli on keskeinen. Toki koreografisen ajattelun moninaisuus ja rikkaus on läsnä teoksissa, mutta syyskaudessamme korostuu erityisesti tanssijan taide ja persoonalliset esiintyjät.

Tästä inspiroituneena haluankin haastaa kotimaista tanssin kenttää ja erityisesti tanssijoita: unohtakaa suomalainen vaatimattomuus, kaikki on teissä tässä ja nyt. Olkaa näyttämöllä rohkeasti sielu virittyneenä, keho ja mieli avoinna uudelle ja kesyttämättömälle. Heittäytykää liikkeeseen voimalla mutta herkkänä. Tanssikaa ulos vuosien hiljaista tietoa ja kokemusta. Sitä teillä on.

Zodiakin syksyn jokaisessa teoksessa on valtava määrä kokemusta, osaamista ja ennen kaikkea vahvaa esiintyjyyttä. Uskon että luvassa on useita huippuhetkiä: kaunist, puhuttelevaa ja ravistavaa tanssia!

Tervetuloa Zodiakin syyskauteen!

Harri Kuorelahti
Taiteellinen johtaja



AUTUMN KICK-OFF LÄHTÖLAUKAUS SYYSKAUDELLE

14.8. klo 19–21, Zodiak Stage
Vapaa pääsy | Free admission

Suosittu kauden avajaisiltamat järjestetään jälleen elokuussa! Rento avajaisilta kokoaa yhteen kaikki Zodiakin alkavan kauden koreografit työryhmineen.

Zodiakin syksyn taiteilijat esittäytyvät illanvietossa pienin ohjelmanumeroin tarjoten esimakua tulevasta teoksistaan monin eri keinoin; sanallisesti, videotervehdyksin, tanssien, leikitellen...

Avajaisiltamat on kätevä ja ennen kaikkea mukava tapa saada käsitys Zodiakin toiminnasta ja tulevasta esityskaudesta. Lämpimästi tervetuloa!

Autumn season begins in August with Zodiak's hugely popular kick-off event. Every choreographer of the season presents their upcoming work in the format of their choosing: through speech, video, dance, play...

The kick-off event gives the audience the possibility to get tasters of upcoming premieres in a relaxed atmosphere. You are warmly welcome!

Huom! Ennen iltamien alkua klo 18–19 sekä tapahtuman väliajalla myynnissä Zodiakin sarjakortteja erikoishintaan 50/30 € (norm. 65/45 €). | *Special offer! At the kick-off you can buy Zodiak's serial tickets with the reduced prizes of 50/30 € (reg. 65/45 €). Special prize serial tickets are sold before the event at 18:00–19:00, and during the intermission.*



20.08.–28.08.

SATU HERRALA – EEVA MUILU – ANNA MUSTONEN – MASI TIITTA NATURE DANCES

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

20.08. klo 19 Pannuhalli

23.08. klo 19 / 24.08. klo 19

26.08. klo 19* / 27.08. klo 19

28.08. klo 19

*Taiteilijatapaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 25/22/15 €

KOREOGRAFIA JA TANSSI |
CHOREOGRAPHY AND DANCE:

Satu Herrala, Eeva Muilu,
Anna Mustonen, Masi Tiitta

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:
Heikki Paasonen & Jani-Matti Salo

TUOTANTO | PRODUCTION:
Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Helsingin juhlatiikot, Wilderness dance

Esitys on osa Helsingin juhlatiikkojen
ohjelmaa | The performance is a part of
the Helsinki Festival

Wilderness dance on osa keöja 2012–
2015 -hanketta, ja sitä ovat tukenet
Euroopan Unionin kulttuuriohjelma,
Pohjoismainen kulttuurirahasto
ja Pohjoismainen kulttuuripiste. |
Wilderness dance is part of keöja 2012–
2015 and is supported by the European
Commission (Culture Programme), Nordic
Culture Fund and Kultur Kontakt Nord.



Helsingin juhlatiikot
Helsingfors festspel
Helsinki Festival



Nämä kukat edessäni kantavat unelmaa tanssista. Sen nimi voisi olla "Valo osuu valkeisiin kukkiin". Se olisi valoa ja valkeutta herkästi tulkitseva tanssi. –Isadora Duncan: Tulevaisuuden tanssi (1903)

Nature Dances on **Satu Herralan, Eeva Muilun, Anna Mustosen** ja **Masi Tiitan** yhteistyönä syntyvä näyttämöteos. Sen keskiössä on neljän taiteilijan yhteen tuleminen ja tanssin luonto. Tanssijan ruumiin ja liikkeen suhde luontoon ja luonnolliseen on vaihdellut läpi tanssihistorian. Koreografi-esiintyjät haluavat teoksellaan osallistua tähän jatkumoon ja tanssia vuoden 2014 luonnon.

Nämä sanat ja kuva edessäni kantavat unelmaa tanssista. Sen nimi voisi olla "Valo osuu tälle paperisivulle". Se olisi valoa ja painomusta herkästi tulkitseva tanssi. Jos luet tätä puhelimesi näytöltä sen nimi voisi olla "Heijastus".

Nature Dances syntyy keuhällä luonnossa tanssien ja kukoistava elokuussa esitystapahtumassa yleisön läsnäollessa, kunnes lakastuu ja haudautuu internetin arkistoihin.

...

"These flowers before me contain the dream of a dance. It could be named 'The light falling on white flowers'. A dance that would be a subtle translation of the light and the whiteness."

– Isadora Duncan: The Dance of the Future (1903)

Nature Dances is a stage collaboration between choreographers **Satu Herrala, Eeva Muilu, Anna Mustonen and Masi Tiitta**. It explores the nature of dance, nature in dance, and the nature of four artists meeting to make a dance together. Throughout the history of dance, the relationship of the dancer's body and its movements to nature and what is considered natural has been in a state of change. With Nature Dances the choreographer-dancers want to participate in this continuum and dance the nature of 2014.

"These words and the image before you contain the dream of a dance. It could be named 'The Light Falling on This Sheet of Paper'. A dance that would be a subtle translation of the light and the print. If you are reading this from the screen of your mobile phone, it could be called 'Reflection'."

Nature Dances is born in the spring with the awakening nature. It blooms in front of the audience in performances in August, before withering away and being buried in the archives of Internet.



04.09.–17.09.

JOONA HALONEN NOLLA NOLLA

KANTAESITYS | PREMIERE

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL

ENSI-ILTA | PREMIERE

04.09. klo 19 Zodiac Stage

06.09. klo 15 / 07.09. klo 15

09.09. klo 19 / 10.09. klo 19*

12.09. klo 19 / 13.09. klo 19

14.09. klo 15 / 16.09. klo 19

17.09. klo 19

*Taiteilijatapaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 22/14 €

Yhteisillassa toisena teoksena |

Double-bill evening with

ANNE HIEKKARANTA:

CONUS MARMOREUS!!!

KOREOGRAFIA | CHOREOGRAPHY:

Joona Halonen

TANSSIJAT | DANCERS:

Guillermo Sarduy, Pasi Seppä

ÄÄNISUUNNITTELIJA | SOUND DESIGN:

Tuuli Kyttälä

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Joona Halonen

Teoksessa on kaksi miestä, yksi mellakkakilpi, luistimet ja puoli tuntia aikaa.

Koreografi **Joona Halosen** teos *Nolla Nolla* täyttyy lyhyistä kohtauksista ja mielikuvituksen värjäämistä tilanteista. *Nolla Nolla* on yksi kulminaatiopiste Halosen vuodelle 2014 rakentamassa temaattisessa palapelissä, jossa teoksen kokonaismuotoa hahmotellaan oikein- ja väärinpäin aasinsiltojen kautta.

Joona Halosen teokset ovat kekseliäitä tutkimuksia ihmisyydestä, ympäristöstä ja potentiaaleista. Halosen ryhmäteos *Straight* oli Zodiakin kevään 2013 yleisömenestys.

• • •

A performance of two men, one riot shield, a pair of ice skates and 30 minutes of time.

Choreographer **Joona Halonen's** *Nolla Nolla (Zero Zero)* is a succession of short scenes and situations coloured by imagination. It is a culmination of Halonen's thematic puzzle for year 2014, where the overall shape of the work is approached from various angles through a series of ingenious transitions.

Joona Halonen's works are inventive explorations of humanity, environment and various potentials.

Halonen's ensemble piece Straight was Zodiak's audience magnet of spring 2013.

04.09.–17.09.

ANNE HIEKKARANTA CONUS MARMOREUS!!!

KANTAESITYS | PREMIERE

26 sivua, 121 ruutua ja 239 liikettä. Suuria tunteita, juonittelua, risti-riitoja – sekä tietysti komeita maisemia!

Anne Hiekkaranta nykytanssiteos *Conus Marmoreus!!!* on liikkeellinen matka halki *Milla Magian noidutut kotilot* -sarjakuvaklassikon. Mitä syntyy kun nykytanssi ja sarjakuvamaailman kuvasto törmäävät?

Alkuperäisessä sarjakuvassa jännitysnäytelmä tiivistyy harvinaislaatuisten conus marmoreus -kotioiden ympärille. Myös Hiekkarantaan tanssiteoksessa noiden marmoripintaisten lihansyöjäkotioiden henki on vahvasti läsnä. Krääk! Puffff...

...

26 pages, 121 frames and 239 movements. Great emotions, treachery, conflict – and a wonderful scenery!

Anne Hiekkaranta's contemporary dance piece *Conus Marmoreus!!!* is a kinetic journey through the cartoon classic *Magica de Spell's Enchanted Sea Snails*. What results of a collision of contemporary dance and comic book imagery?

The original comic is a suspense story that centres on the rare conus marmoreus, 'marbled cones', and the spirit of the marbled but predatory sea snails is never far in Hiekkaranta's performance! Squeak! Pooffff...

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL

ENSI-ILTA | PREMIERE

04.09. klo 19 Zodiac Stage

06.09. klo 15 / 07.09. klo 15
09.09. klo 19 / 10.09. klo 19*
12.09. klo 19 / 13.09. klo 19
14.09. klo 15 / 16.09. klo 19
17.09. klo 19

*Taiteilijatapaaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 22/14 €

Yhteisillassa toisena teoksena |
Double-bill evening with
JOONA HALONEN:
NOLLA NOLLA

KOREOGRAFIA, TANSSI |
CHOREOGRAPHY, DANCE:

Anne Hiekkaranta

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:

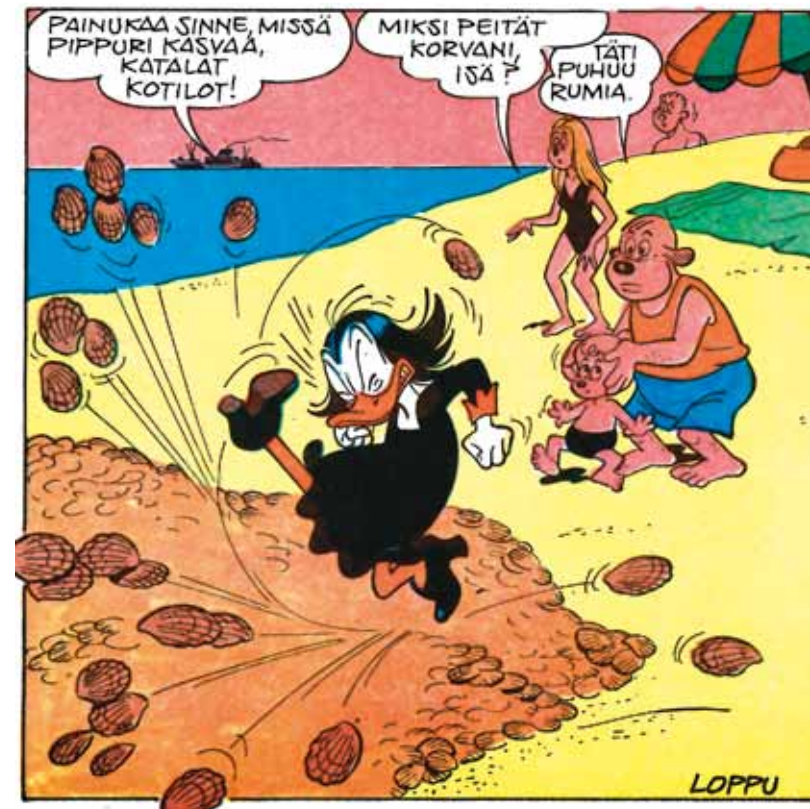
Juho Rahijärvi

ÄÄNISUUNNITTELU | SOUND DESIGN:

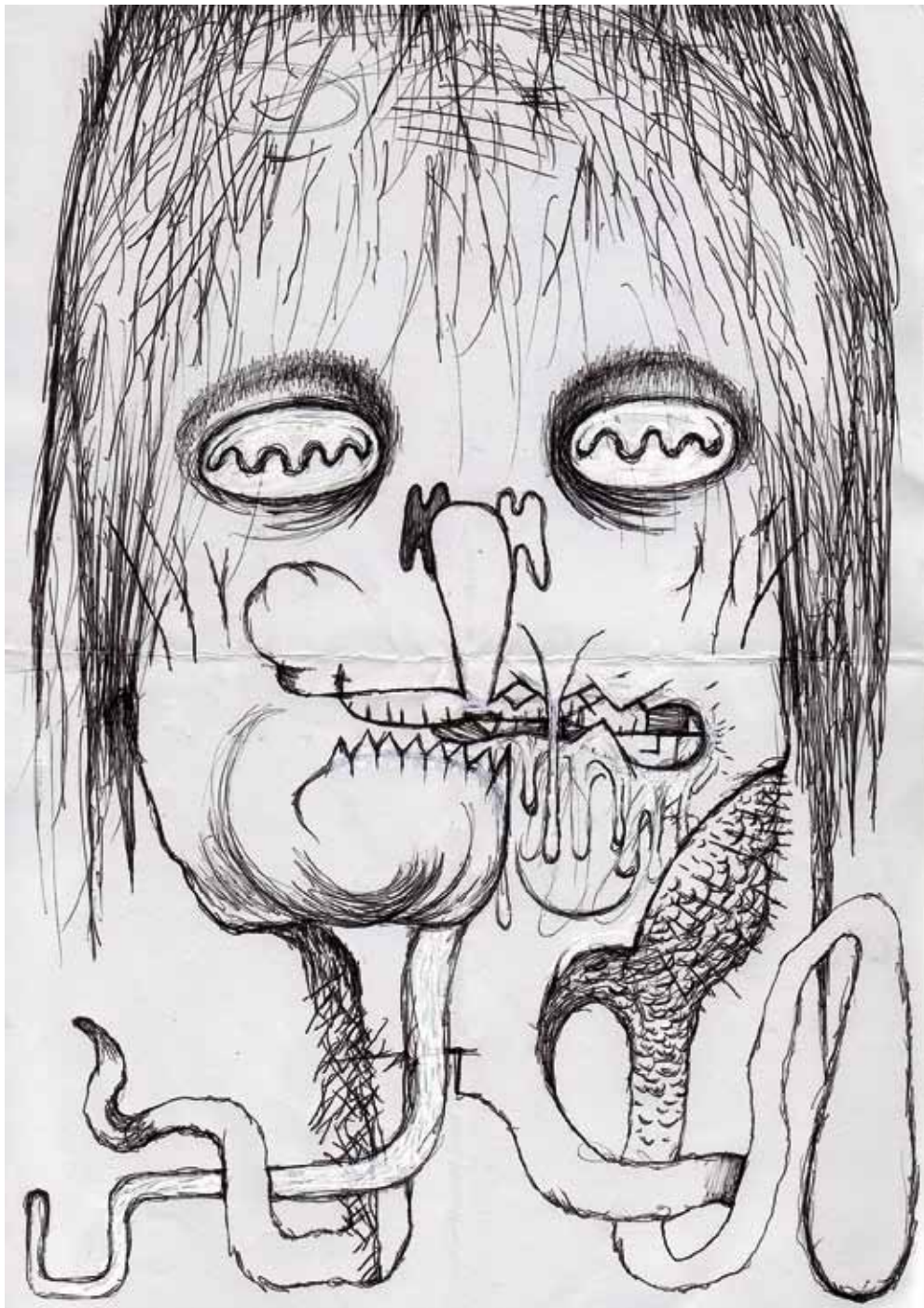
Tuomas Fränti

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Anne Hiekkaranta



© Disney



20.09.–21.09.

JEREMY WADE NECRONANCY

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

20.09. klo 19 Zodiak Stage

21.09. klo 19*

*Taiteilijatapaaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 22/14 €

ESITYS, KOREOGRAFIA |
PERFORMANCE, CHOREOGRAPHY:

Jeremy Wade

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Jeremy Wade

RESIDENSITUKI | RESIDENCY:

TANZNACHT BERLIN

Berliinissä työskentelevä amerikkalaistaiteilija **Jeremy Wade** esittelee uudessa sooloteoksessaan yleisölle hahmon nimeltään *Necronancy*. Tämä noita väittää, että totuuden lähteenä palvomamme tutut instituutiot ovat itse asiassa hallusinaatioita!

Teos yhdistää esitystä, konserttia ja luentoa. Se on rituaali, joka keskittyy suojelevien ja inspiroivien loitsujen avulla synnyttämään vastarintaa. Teos käsittelee esiintyjän, yleisön ja meissä kaikissa piilevien tuhoavien voimien välistä sähköistä suhdetta. Tätä prosessia, jossa kytkedymme toisiimme fyysisesti, voidaan myös kutsua taikuudeksi.

Jeremy Wade valmistui vuonna 2000 Amsterdamin School For New Dance Development -koulusta. Waden ensimmäinen kokoillan teos *Glory* (2006) palkittiin New Yorkissa arvostetulla Bessie-palkinnolla. Tämän jälkeen Wade on asunut Berliinissä ja työskennellyt läheisesti HAU Hebbel am Ufer -teatterin ja dramaturgi **Eike Wittrockin** kanssa.

...

Berlin based artist **Jeremy Wade** shares with Zodiak's audience a new project and persona called *Necronancy*. This witch claims that the quotidian institutions we worship as the regime of truth, in fact serve as total hallucinations!

Part lecture, performance and concert *Necronancy* will hold a ritual centered on casting various spells of protection and inspiration towards resistance. This work will deal with the electrically charged relations between performer, audience and the unseen destructive forces that bind us both internal and external. This process of becoming psychically related with one another can also subsequently be called magic.

Jeremy Wade is an American dancer/choreographer. He graduated from the School For New Dance Development, Amsterdam in the year 2000. Wade premiered his first evening length work titled *Glory* in February of 2006, for which he received a New York Bessie Award. Since then, Wade has been living in Berlin, working closely with HAU Hebbel am Ufer and Dramaturge **Eike Wittrock**.

02.10.–12.10.

MARIA SAIVOSALMI I DO MY PART

KANTAESITYS | PREMIERE

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL

ENSI-ILTA | PREMIERE

02.10. klo 19 Zodiak Stage

04.10. klo 19 / 05.10. klo 15

07.10. klo 19* / 08.10. klo 19

10.10. klo 19 / 11.10. klo 19

12.10. klo 15

*Taiteilijatapaaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 22/14 €

Yhteisillassa toisena teoksena |
Double-bill evening with
VERA NEVANLINNA:
JUST

KONSEPTI, KOREOGRAFIA, ESIINTYMINEN |
CONCEPT, CHOREOGRAPHY, PERFORMANCE:
Maria Saivosalmi

DRAMATURGINEN JA OHJAUKSELLINEN APU |
DRAMATURGICAL AND DIRECTIONAL ASSISTANCE:
Milja Sarkola

SÄVELLYS, ÄÄNISUUNNITTELU |
MUSIC, SOUND DESIGN:
Laura Murtomaa

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:
Jukka Huitila

VALOKUVAT | PHOTOS:
Kaisa Rautaheimo

TUOTANTO | PRODUCTION:
Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Maria Saivosalmi

Mikä on minulle merkityksellistä?

Miten haluan käyttää aikani tässä elämässä?

Mitä haluan jättää jälkeeni?

I Do My Part -soolotanssiteos on kunnianosoitus yksilön panostukselle suuressa kokonaisuudessa. Tanssitaiteilija ja esiintyjä **Maria Saivosalmi** käy teoksessa läpi henkilökohtaista esiintyjän historiaansa suurissa näyttämötuotannoissa. Viihdemaailmaan asettuvasta viitekehyksestä teos syvenee ajan, toiston ja merkityksellisyyden teemoihin.

Saivosalmi on työskennellyt monialaisesti esiintyjänä sekä tanssin vapaalla kentällä että Helsinki Dance Companyssa ja Helsingin Kaupunginteatterin muissa tuotannoissa. Samaa aikaan hän on toiminut koreografina yhteistyössä mm. **Andrius Katinaksen** kanssa.

• • •

"What are the things that are important and meaningful to me?"

How do I want to spend my time in this world?"

What do I want to leave behind me when I go?"

*I Do My Part is a contemporary dance solo and an homage to the contribution of the individual in the great scheme of things. In the performance, dance artist and performer **Maria Saivosalmi** goes through her personal history of big stage productions. Starting out against the backdrop of the entertainment world, the work gradually dives into the deeper themes of time, repetition and significance.*

*Saivosalmi has worked extensively as a performer both in the freelance dance field and with Helsinki Dance Company / Helsinki City Theatre, while simultaneously collaborating as a choreographer with artists such as **Andrius Katinas**.*

02.10.–12.10.

VERA NEVANLINNA JUST

KANTAESITYS | PREMIERE

– Oota ihan vähän, mä tuun ihan just. Mä teen vaan eka tän yhen jutun.

Just on itselleen virnuileva arjen ihmeellisyyden ylistys ja hätähuuto niiden puolesta, joilta tämä ihmeellisyys jää huomaamatta. Just elää just nyt, eikä vasta sitten, muuttaen huonepölyn keijupölyksi.

Teos on saanut inspiraationsa mm. mindfulnessista, keskeneräisyydestä, unelmista, räpistä, remontoimisesta, lapsuudesta, virkkamisesta, ristipistotöistä, arjen pyörittämisestä, tähdistä (sekä rokki-että taivaan-), Facebookista, YouTubesta, kosketusnäyttöpuhelimesta, kirjoista, taikuudesta, tehokkuudesta ja haltioitumisesta.

Vera Nevanlinna on tanssija ja koreografi, valokuvaaja, ex-rumpali, kahden lapsen äiti, vaimo, nainen, tytär ja pikkusisko. Hän asuu Helsingissä, hämmästelee ammatteja, joista jää jäljelle jotain konkreettista, sekä miettii, pitäisiköhän vielä opiskella esimerkiksi lukkosepäksi.

• • •

– Wait, just a second, I'm coming right away. I'll just finish this one thing first...

Just is a praise of the miraculous quality of everyday reality and a cry for help on behalf of those who never seem to have time for it. Never taking itself too seriously, *Just* lives for the moment, not for tomorrow, turning domestic dust to fairy glitter.

The piece draws inspiration from ingredients including mindfulness, unfinished projects, dreams, rap, home renovation, childhood, crocheting and cross-stitching, managing the everyday life, stars (both rock and celestial), Facebook, YouTube, smartphones, books, magic, efficiency and rapture.

Vera Nevanlinna is a dancer and a choreographer, a photographer, an ex-drummer, a mother of two, a wife, a woman, a daughter and a little sister. She lives in Helsinki, finds herself in constant awe of professions that produce concrete objects and wonders whether she should still start studying to be a locksmith, for example.

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL

ENSI-ILTA | PREMIERE

02.10. klo 19 Zodiac Stage

04.10. klo 19 / **05.10. klo 15**

07.10. klo 19* / **08.10. klo 19**

10.10. klo 19 / **11.10. klo 19**

12.10. klo 15

*Taiteilijatapaaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 22/14 €

Yhteisillassa toisena teoksena |
Double-bill evening with
MARIA SAIVOSALMI:
I DO MY PART

KOREOGRAFIA, ESITYS |
CHOREOGRAPHY, PERFORMANCE:

Vera Nevanlinna

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:

Heikki Paasonen

TILASUUNNITTELU | SPATIAL DESIGN:

Salla Salin

ÄÄNISUUNNITTELU | SOUND DESIGN:

Tuomas Norvio

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Vera Nevanlinna





24.10.–15.11.

ANNI KLEIN – JARKKO PARTANEN DIRTY DANCING

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

24.10. klo 19 Zodiak Stage

26.10. klo 15 / 28.10. klo 19

29.10. klo 19 / 30.10. klo 19*

08.11. klo 19 / 11.11. klo 19

12.11. klo 19 / 15.11. klo 15

*Taiteilijatapaaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 22/14 €

KOREOGRAFIA JA OHJAUS |
CHOREOGRAPHY AND DIRECTION:

Anni Klein & Jarkko Partanen

ESIINTYJÄT | PERFORMERS:

Hanna Ahti, Wilhelm Grotenfelt,
Anna Maria Häkkinen,
Aksinja Lommi, Heidi Soidinsalo

VALO- JA TILASUUNNITTELU |
LIGHTING AND SPATIAL DESIGN:

Samuli Laine

ÄÄNISUUNNITTELU | SOUND DESIGN:

Heidi Soidinsalo

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Anni Klein, Jarkko Partanen

RESIDENSSITUKI | RESIDENCY:

Kanuti Kildi Saal (Tallinna)

Dirty Dancing on esitys liasta ja tanssimisesta. Esitys on saanut inspiraationsa **Emile Ardolinon** vuonna 1987 ohjaamasta saman-nimisestä elokuvasta.

Dirty Dancing -esitys ammentaa estetiikkansa amerikkalaisesta populaarikulttuurista, 80-luvun tanssielokuvan pastellisävyyistä sekä yhdysvaltalaisen kuvataiteilijan **Paul McCarthyn** performansseista. Dirty Dancing on glamourin, trashin, glitterin ja saastan juhlaa.

Suurin osa esityksen työryhmästä on työskennellyt toistensa kanssa erilaisissa kokoonpanoissa jo aikaisemmin, mm. teoksissa *CMMN SNS COMPLEX* (2013), *DIG MY JOCKEY – Live version* (2013), *Heidi Klein* (2012) ja *Kommandobiisi aka Space Invaders* (2012). Heitä yhdistää kiinnostus syventää keskinäistä taiteellista dialogiaan.

• • •

Dirty Dancing is a performance about dirt and dancing inspired by **Emile Ardolino's** identically titled film from 1987.

It bases its aesthetics on American popular culture, the pastel tones of the 1980s dance film and the performances of the American visual artist **Paul McCarthy** in a celebration of glamour, trash, glitter and filth.

Most of the workgroup has collaborated with each other previously in productions such as *CMMN SNS COMPLEX* (2013), *DIG MY JOCKEY – Live version* (2013), *Heidi Klein* (2012) and *Commando Piece a.k.a. Space Invaders* (2012). They are united by their interest in developing the artistic dialogue that has opened between them.



Stoa

14.11.–26.11.

MAIJA HIRVANEN DAYS WITHOUT NAMES

KANTAESITYS | PREMIERE

ESITYKSET | PERFORMANCES

Stoa

14.11. klo 18 ENSI-ILTA | PREMIERE

15.11. klo 18 / 16.11. klo 15

Zodiak Stage

20.11. klo 19* / 22.11. klo 19

23.11. klo 15 / 25.11. klo 19

26.11. klo 19

*Taiteilijatapaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 25/15 €

Lippuvaukset Stoa/Baltic Circle:
Lippupalvelu

Lippuvaukset Zodiak Stage:
Tiketti sekä arkisin klo 11–16 Zodiak,
044 094 4948

Teoksen esitykset Stoassa ovat osa
Baltic Circle -festivaalin ohjelmaa.
Festivaalin jälkeen teos siirtyy Zodiak
Stagelle | The Performances at Stoa
are a part of the Baltic Circle Festival.
After the festival the performances will
continue at Zodiak Stage.

KOREOGRAFIA, OHJAUS | CHOREOGRAPHY, DIRECTION:

Maija Hirvanen

ESIINTYJÄT | PERFORMERS:

Fornier Ortiz, Aino Voutilainen

ÄÄNISUUNNITTELU | SOUND DESIGN:

Mikko Hynninen

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:

Heikki Paasonen

PUKUSUUNNITTELU | COSTUME DESIGN:

Jouko Korkeasaari, Ville Häkkinen

RESIDENSSITUKI | RESIDENCIES:

**Atalante (Göteborg), Theaterdiscounter
(Berliini)**

TUOTANTO | PRODUCTION:

**Zodiak – Uuden tanssin keskus, Baltic
Circle -festivaali, Stoa, Maija Hirvanen**

Päivät ilman nimiä on Global City – Local City
-hankkeen puitteissa syntynyt esitys. Tukijana
EU:n Kulttuuri-ohjelma. | The work is realised
within the framework of Global City – Local City
project, funded by the European Commission
(Culture Programme).

Maija Hirvasen *Days without Names* on esitys, joka koostuu nykyajan sadetansseista. Teos tarkastelee tanssin alla olevaa intentiota ja sen voimaa. Koreografia rakentaa kehollisilla rituaaleilla yhteistä tulevaisuutta ja uusia merkityksiä edellisten sirpaleista. Tässä ja nyt.

Days without Names on teos epäilystä, uskomisen eroosiosta ja esityksen jokapäiväisestä potentiaalista. Se yrittää tanssia tulevaa sadetta. Se yrittää tanssia identiteetin uudeksi. Se yrittää tanssia sodan pois.

Days without Names on koreografi Maija Hirvasen Operaatio Me -trilogian kolmas osa. Trilogian aiemmat osat ovat *Meidän sosiaali-demokraattiset kehomme* ja *For Those Who Have Time*. Osat ovat toisistaan riippumattomia, itsenäisiä teoksia. Kukin trilogian osista tarkastelee eri näkökulmista kysymystä siitä, mikä nykyihmisiä yhdistää. Mistä koostuu "me"?

...

Maija Hirvanen's Days without Names is a performance consisting of modern-day rain dances. It explores the underlying intention of dance and its power. The choreography uses bodily rituals to build shared futures and meanings out of little fragments of what was before. Right here, right now.

Days without Names is about doubt, the erosion of belief and the everyday potential of performance. It tries to dance a rain that is to come. It tries to dance the identity anew. It tries to dance away all wars.

Days without Names is the third instalment of choreographer Maija Hirvanen's Operation We. The first two parts of the trilogy were called Our Social Democratic Bodies and For Those Who Have Time. The parts of the trilogy are independent, standalone performances each exploring from a different perspective the question of what unites the people of today. What is 'we' made of?



21.11.–27.11.

SONYA LINDFORS NOIR?

UUSINTAESITYKSET | BACK BY POPULAR DEMAND

ESITYKSET | PERFORMANCES

Kanneltalo

21.11. klo 20 / 22.11. klo 16*

Stoa

26.11. klo 19 / 27.11. klo 19*

*Taiteilijatapaaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 13/9 €

(09) 310 12000 (pvm) ma-pe klo
12–18, Lippupalvelu, Lippupiste

KOREOGRAFIA, OHJAUS |
CHOREOGRAPHY, DIRECTION:

Sonya Lindfors

ESITYS | PERFORMANCE:

Ima Idoozee, Deogracias Masomi,
Sonya Lindfors, Esete Sutinen

ÄÄNISUUNNITTELU | SOUND DESIGN:
Hannu Hauta-aho

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:
Erno Aaltonen

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Sonya Lindfors

RESIDENSITUKI | RESIDENCIES:

Bora Bora (Århus, Denmark),
Koneen säätö

YHTEISTYÖSSÄ | IN CO-OPERATION WITH:
Helsingin kulttuurikeskus



Helsingin kulttuurikeskus
Helsingfors kulturcentral • City of Helsinki Cultural Office

Sonya Lindforsin NOIR? on kuuden helsinkiläisen taiteilijan teos mustuudesta, mustasta identiteetistä, etuliitteistä ja välitilassa olemisesta. Hip hop -asenteella tehty esitys ”lyö afrosuomalaisten kipupisteet pöytään: käsittelyssä ovat niin erilaisuus, juurettomuus kuin häpeän tunnekin.” (Jonni Aromaa, Yle Uutiset)

Maa ilma muuttuu, Suomi muuttuu, taiteen kenttä muuttuu. Kaikki on murroksessa. NOIR? tarttuu tietoisesti aiheeseen, joka on ajankohtainen yhä useammalle suomalaiselle nuorelle.

Teoksessa Helsingin taidetanssikeskustän ainoat afro-suomalaiset tanssitaiteilijat Sonya Lindfors, **Esete Sutinen** ja **Ima Idoozee** sekä näyttelijä-rap-artisti **Gracias** kokoontuvat käsittelemään identiteettiään ja taustojaan ihmisinä, suomalaisina ja taiteilijoina käyttäen hyväksi monipuolista taustaansa tanssin, teatterin ja hip hopin parissa.

Joulukuussa 2013 ensi-iltansa saanut teos sytytti kriitikot ja synnytti Zodiakissa ennennäkemättömän yleisöryntäyksen. Teoksen uusintaesitykset nähdään Kanneltalossa ja Itäkeskuksen Stoassa.

• • •

NOIR?, directed by **Sonya Lindfors**, is a collaboration between six Helsinki-based artists focusing on blackness, black identities, prefixes and spaces between spaces. The performance, made with uncompromising hip hop attitude, “doesn’t shy away from the troublespots of Afro-Finnish identity, exploring issues such as rootlessness, shame and difference.” (Jonni Aromaa, YLE News)

In NOIR? the only Afro-Finnish dance artists of the Helsinki contemporary dance scene, Sonya Lindfors, **Esete Sutinen** and **Ima Idoozee**, team up with actor-rap artist **Gracias** to explore their identities and backgrounds as human beings, Finnish citizens and artists while constantly drawing on their extensive backgrounds in dance, theatre and hip hop.

NOIR? premiered in December 2013 to great critical acclaim and broke all audience records in Zodiak. The new performances of NOIR? take place in Kanneltalo and in Stoa in Itäkeskus.



05.12.–18.12.

MAIJA MUSTONEN THE GREATEST DANCE HITS

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

05.12. klo 19 Zodiak Stage

07.12. klo 15 & 19

08.12. klo 19 / 09.12. klo 19*

15.12. klo 19 / 16.12. klo 19

17.12. klo 19 / 18.12. klo 19

*Taiteilijatapaaminen esityksen jälkeen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets: 22/14 €

OHJAUS JA KONSEPTI | DIRECTION AND CONCEPT:
Maija Mustonen

TANSSI | DANCE:
Leena Gustavson, Joona Halonen,
Jyrki Karttunen, Ninu Lindfors,
Heli Meklin, Maija Nurmio,
Anne Pajunen, Laura Pietiläinen,
Anni Rissanen, Taneli Törmä

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:
Anton Verho

ÄÄNISUUNNITTELU | SOUND DESIGN:
Viljami Lehtonen

OHJAAJAN ASSISTENTTI | DIRECTOR'S ASSISTANT:
Hanna Ahti

TUOTANTO | PRODUCTION:
Zodiak – Uuden tanssin keskus,
Maija Mustonen

Residenssituki | Residency:
Ehkä-tuotanto/Kutomo

10 tanssitaiteilijaa.
10 musiikkikappaletta.
10 tulkintaa.

The Greatest Dance Hits on tanssi- ja esitystaiteilija **Maija Mustosen** ideoima ja ohjaama esitys, jossa nähdään kymmenen tanssia musiikkiin kymmenen tunnetun tanssitaiteilijan esittämänä. Itse valitsemaan tanssihittejä tulkitsevat **Leena Gustavson, Joona Halonen, Jyrki Karttunen, Ninu Lindfors, Heli Meklin, Maija Nurmio, Anne Pajunen, Laura Pietiläinen, Anni Rissanen** ja **Taneli Törmä**.

The Greatest Dance Hits on jatkoa vuonna 2012 ensi-iltansa saaneelle Mustosen ohjaamalle *The Greatest Love Songs* -teokselle. Yleisön suosikiksi nousseessa teoksessa esiintyjät tanssivat itse valitsemiinsa rakkauslauluhihin.

• • •

10 dancers.
10 pieces of music.
10 interpretations.

The Greatest Dance Hits is a performance of ten dances set to ten musical pieces, directed and based on the original idea by dance and performance artist **Maija Mustonen**. In it, **Leena Gustavson, Joona Halonen, Jyrki Karttunen, Ninu Lindfors, Heli Meklin, Maija Nurmio, Anne Pajunen, Laura Pietiläinen, Anni Rissanen** and **Taneli Törmä** interpret ten great dance hits selected by themselves for themselves.

The Greatest Dance Hits is a continuation of Mustonen's 2012 direction *The Greatest Love Songs*, where performers danced to love songs they had chosen.

ZODIAK SALONKI
PICNIC ON THE EDGE
INTERNATIONAL DANCE EXCHANGE
2014-2015 FINLAND/AUSTRALIA

3.12. klo 18, Zodiak Studio C4
Vapaa pääsy | Free admission

Zodiak Salonki on areena akuuteille taidepuheille ja -teoille. Salonki-sarja jatkuu joulukuussa suomalais-australialaisen taiteilijavaihdon merkeissä.

International Dance Exchange 2014-2015 Finland/Australia on Zodiakin ja sydneyläisen Campbelltown Arts Centren yhteistyössä toteuttama taiteilijalähtöinen vaihto-ohjelma. Ohjelmaan osallistuvat taiteilijat ovat **Maija Hirvanen, Satu Herrala ja Jarkko Partanen** Suomesta sekä **Jane McKernan, Lizzie Thomson ja Tim Darbyshire** Australiasta.

Taiteilijaryhmä työskenteli yhdessä ensimmäisen kerran Sydneyssä maaliskuussa 2014. Projektin toinen residenssi toteutuu Helsingissä ajalla 24.11.-12.12.. Joulukuun Salongissa taiteilijat avaavat työskentelynsä sen hetkistä tilannetta. Seuraa Zodiakin verkkosivuja!

Salon Zodiak is an arena for acute art speech and action. The Salon series continues in December with a Finnish-Australian artist exchange program.

*International Dance Exchange 2014-2015 Finland/Australia is an artist-focused exchange collaboration between Zodiak and the Campbelltown Arts Centre of Sydney, Australia. The artists participating in the programme are **Maija Hirvanen, Satu Herrala and Jarkko Partanen** from Finland and **Jane McKernan, Lizzie Thomson and Tim Darbyshire** from Australia.*

The artists collaborated for the first time in Sydney in March 2014, and the second residence period of the project takes place in Helsinki between 24 Nov and 12 Dec. In the December Salon, the artists will present the current status of their work. More information will be announced on the Zodiak website!

www.zodiak.fi
www.idancex.com

Yhteistyössä | In collaboration with: HIAP.

TILANNESARJA
KOREOGRAFIA-LUKUPIIRI

Aikataulu | Schedule:
27.9. klo 14-16.30, 18.10. klo 15-17.30,
22.11. klo 14-16.30 & 17.12 klo 17-19.30.
Zodiak Studio C4

Simo Kellokummun vetämä Koreografia-lukupiiri taiteilijoille kokoontuu syksyllä kerran kuussa. Joka kerralla käsitellään, puretaan ja liikautetaan yksi koreografiaan liittyvä filosofis-teoreettinen teksti. Jokainen osallistuja perehtyy tekstiin ennen tapaamista ja valitsee luetusta tekstistä itselleen tärkeimmät kohdat, sekä muodostaa kriittisen mielipiteen lukemastaan ja reflektoi sitä vuorollaan omaan taiteen tekemiseensä.

Lukupiiriin valitaan 8-10 taiteilijaa, ilmoittautumisjärjestyksessä. Mukaan valitut sitoutuvat lukupiiriin koko syksyn ajaksi.

Kuinka kaksiulotteinen lineaarinen teksti tavoittaa ajattelumme koreografiasta ja miten löydämme sanat sille, mikä oletettavasti on ajallis-tilallista ja lihallista? Mitkä ovat välttämättömät ehdot koreografian toteutumiselle missäkin kontekstissa? Lukupiirin tarkoitus ei ole määritellä mitkä koreografia on, vaan syvällisesti pohtia sitä miten koreografia toimii.

Yksittäisiä keskusteluja on myös mahdollista tulla kuuntelemaan ilman sitoutumista.

Simo Kellokummu's Choreography Study Circle meets every month during the autumn season. In each meeting, one philosophical and/or theoretical text related to choreography is discussed, deconstructed and put to motion.

How can a two-dimensional, linear text articulate our thoughts on choreography? How can we find words for something that is presumably spatial, temporal and corporeal? What are the conditions necessary for a choreography to come to life in different contexts? The objective of the Study Circle is to reflect in depth how choreography works.

Individual meetings may be attended as a listener. The meetings will be held in Finnish.



LABORATORIO
Z-FREE

Valtteri Raekallio, Rea-Liina Brunou & Anna Maria Häkkinen 16.9. & 17.9. klo 16
Reetta-Kaisa Iles, Jenni Koistinen & Aune Kallinen 20.10 & 21.10 klo 17
Zodiak Studio C4
Vapaa pääsy | Free admission

Z-free on Zodiakin tapahtumakonsepti, joka tarjoaa valituille taiteilijoille mahdollisuuden avata julkisesti omia työtapojaan, kehittää ideoitaan ja ottaa yleisö mukaan työprosessiin. Syksyllä 2014 Zodiakissa demonstroivat **Valtteri Raekallio, Rea-Liina Brunou & Anna Maria Häkkinen, Reetta-Kaisa Iles** sekä **Jenni Koistinen & Aune Kallinen**.

Valtteri Raekallio esittelee työryhmänsä kanssa Z-freeessä kohtauksia myöhemmin syksyllä ensi-iltaan tulevasta *Edustaja*-teoksesta. Tekijät avaavat työskentelyprosessiaan sekä esityksen visuaalisia elementtejä ja tila-ajattelua. Tuleva esitys on oma orgaaninen teatterinsa, taidemuseonsa, konserttisalisensa ja elokuvansa, jonka eri osa-alueet ovat jatkuvassa keskinäisessä vuoropuhelussa.

Anna Maria Häkkinen ja Rea-Liina Brunou tuovat Z-freehen teoksensa *A Piece Of Nature – luonto-kappale*. He heittäytyvät luonnon henkeen, tuovat yhteen ja purkavat havaintojaan ihmisen, eläimen ja maapallon liikkeistä. Teoksessa tutkitaan pitkäkestoisen ja syklisen liikkeen mahdollisuuksia osana yksilön elämän kiertokulkua sekä yhteisesti jaettavana meditatiivisena tilana. Teos rakentuu orgaanisesti pitkällä aikavälillä kahden tanssitaiteilijan ja heidän perheidensä elämän ympärille.



Reetta-Kaisa Iles heruttelee Z-freeessä liikkeitään ääntä ja äänestään liikettä. Iles harjoittaa fyysisistä pohdintaa hengittämällä kehoa ja mieltä auki, jotta liikkumisen ja äänenkäytön väylä olisi itsesensuurista vapaa. Z-freeessä Iles aikoo myös pestä itsestään kaikki traumat, jotka liittyvät oikein laulamiseen ja tanssiin taitona.

Jenni Koistisen ja Aune Kallisen tuleva teos *Sädekehistä – täydellisen politiikkaa* tutkii moniäänisyyden näyttämöllisiä mahdollisuuksia ja kaiken täydellisyyttä. Z-Free-jaksolla Kallinen ja Koistinen työستävät työryhmänsä kanssa kokemusta liikkeen pyhistä, tuntemattomista laaduista ja alkuperästä, joka on aina tässä ja nyt. Laajentuminen, yhteys, ruumis, pyhä tanssi, 10 000 oliota. Sädekehistä – täydellisen politiikkaa saa ensi-iltansa Kiasmateatterissa syksyllä 2015.

*Z-free provides selected artists the possibility to explore ideas and include the audience in their working process. In autumn 2014 dance artist **Valtteri Raekallio, Rea-Liina Brunou & Anna Maria Häkkinen, Reetta-Kaisa Iles and Jenni Koistinen & Aune Kallinen** present their working process and/or methods.*

*In their Z-free session, Valtteri Raekallio and his workgroup present scenes from their production called *Edustaja* (Representative), set to premiere later in the year. The artists open up their working process, the visual elements of the performance and their spatial thinking. Their upcoming production is an organic combination of theatre, art museum, concert hall and film, where each sphere engages in constant dialogue with the others.*

Anna Maria Häkkinen and Rea-Liina Brunou come to Z-free with their performance *A Piece Of Nature*. They throw themselves into the spirit of nature, putting together and taking apart observations on the movements of human beings, animals and Earth, and investigating the potential of long, cyclic motion as part of the circle of life on the level of the individual as well as a collectively shared, meditative space. *A Piece of Nature* grows organically around the lives of the two dancers and their families over an extended period of time.

In the Z-free session by Reetta-Kaisa Iles, sound is extracted from movement and movement from sound. Iles engages in a form of physical thinking, breathing open her body and mind to enable unobstructed flow of movement and sound, free from inhibitions and self-censorship. She also intends to wash away all traumas related to singing 'right' and to dance as a learned skill.

Jenni Koistinen's and Aune Kallinen's upcoming *On Halos – The Politics of Perfection* explores the potential of polyphony on stage and the perfection of all things. In their Z-free session Kallinen, Koistinen and their team work with the experience of the sacred, unknown qualities of movement and of origins that are always here and now. Continuous expansion, connection, the body, holy dance, 10 000 creatures. *On Halos – The Politics of Perfection* premieres in Kiasma Theatre in Autumn 2015.



ZODIAC Z-FREE

Eläinradan merkkien energioissa
21.8., 22.9., 13.10., 1.11., 12.12.
Vapaa pääsy | Free admission

Z-free-konseptin alla käynnistyi keväällä 2014 **Saara Töyrylän** ja **Andrius Katinaksen** Zodiac-projekti. Astrologisen vuoden mittainen projekti koostuu kerran kuussa järjestettävistä pitkäkestoisista yhteisöllisistä tapahtumista. Yksi lähtökohdista on Zodiac – Uuden tanssin keskuksen merkitys paikalliselle yhteisölle ja suomalaisen tanssin historialle.

Tapaamiset järjestetään joka kerralla eri vuorokauden aikaan. Tapaamisissa on luvassa universumin energioita, vanhojen Zodiacin teosten video-tallenteiden katselua, kommunikaatiota, elämäntehtävän kirkastamista, tanssia, musiikkia, meditaatiota ja yhdessäoloa – eläinradan merkkien suojeluksessa.

Zodiacin kokoontumispäivät: 21.8. (Leijona), 22.9. (Neitsyt), 13.10. (Vaaka), 1.11. (Skorpionii), 12.12. (Jousimies).

Tarkemmat ajat ja paikat ilmoitetaan myöhemmin Zodiacin verkkosivuilla www.zodiak.fi ja projektin Facebook-tapahtumasivuilla.

*Zodiac Z-free is a concept developed by **Saara Töyrylä** and **Andrius Katinas** launched in spring 2014. The project lasts one astrological year, and consists of monthly communal events of an extended duration. One of the starting points is the significance of Zodiac – Center for New Dance to the local community and to the history of Finnish dance.*

Each session takes place at a different time of the day. The intention of the meetings is to explore the energies of the universe, watch video recordings of old Zodiac productions, communicate, clarify our missions in life; to dance, to make and enjoy music, to meditate and to be together.

Zodiac's dates are: 21.8. (Leo), 22.9. (Virgo), 13.10. (Libra), 1.11. (Scorpio), 12.12. (Sagittarius).

Further details will be announced on the Zodiac website at www.zodiak.fi and the project's Facebook event page.



MEET THE ARTISTS TAITEILIJATAPAAMISET

Zodiacin ohjelmistossa olevien esitysten yhteydessä järjestetään taiteilijatapaamiset yleisön kanssa esitysten jälkeen. Rennoissa tapaamisissa voi kuunnella tekijöiden ajatuksia ja teosten taustoja sekä kysellä ja esittää kommentteja. Tervetuloa mukaan!

Zodiac organises open post-performance discussions with the artists. Come and meet the artists, discuss and ask questions!

- 26.8. **Satu Herrala – Eeva Muilu – Anna Mustonen – Masi Tiitta:**
Nature Dances
- 10.9. **Joona Halonen | Anne Hiekkaranta:**
Nolla Nolla | Conus Marmoreus!!!
- 21.9. **Jeremy Wade:**
Necronancy
- 7.10. **Maria Saivosalmi | Vera Nevanlinna:**
I Do My Part | Just
- 30.10. **Anni Klein – Jarkko Partanen:**
Dirty Dancing
- 20.11. **Maija Hirvanen:**
Days without Names
- 22.11. (Kanneltalo) & 27.11. (Stoa)
Sonya Lindfors:
NOIR?
- 9.12. **Maija Mustonen:**
The Greatest Dance Hits

KANSAINVÄLINEN TOIMINTA



Zodiak – Uuden tanssin keskus on kansainvälisesti tunnettu merkittävänä, omaleimaisena ja innovatiivisena nykytanssin tuotantotalona ja toimijana. Zodiakin kansainvälisen toiminnan painopisteet ovat esitystoiminnassa, verkostoitumisessa, residensseissä sekä kotikansainvälistymisessä. Kansainvälisyys tukee Zodiakin ydintoimintaa, suomalaisen nykytanssin kehittämistä.

Vuoden 2014 kansainvälisen toiminnan erityisfokuksena jatkuu residenssi- ja laboratoriotointa. Residenssit ovat Zodiakille keino tukea taiteilijoita sekä heidän taiteellisen työnsä kehittämistä.

Keväällä käynnistynyt taiteilijavaihto *PICNIC ON THE EDGE: International Dance Exchange 2014–2015 Finland/Australia* jatkuu Helsingissä marras-joulukuussa. Sydneyläisen Campbelltown Arts Centren kanssa toteutettavan, taiteilijalähtöisen vaihto-ohjelman sisältöä ja käytäntöjä on ollut mukana suunnittelemassa alusta alkaen myös taiteilijoita.

Ohjelmassa keskitytään taiteilija- ja osaamisvaihtoon kahdella tasolla: suomalaisten ja australialaisten tanssitaiteilijoiden vaihtoon ja yhteistyöhön sekä yhteisöä osallistavissa projekteissa tarvittavan tietotaidon lisäämiseen.

Zodiak vastaanottaa **Maija Hirvasen**, **Satu Herralan** ja **Jarkko Partasen** sekä **Jane McKernanin**, **Lizzie Thomsonin** ja **Tim Darbyshiren** jatkamaan työskentelyään yhdessä. Taiteilijat avaavat projektia Zodiakin C4 studiossa 3.12. klo 18

PICNIC ON THE EDGE: International Dance Exchange 2014–2015 Finland/Australia -taiteilijavaihdon kumppaneina toimivat Australia Council sekä Tanssin Tiedotuskeskus ja HIAP – Helsinki International Artist Programme.

Zodiakilla on oma messuosasto Düsseldorfin *internationale tanzmesse* Nordic Hallissa elokuussa. Tanzmesse päätösesityksenä nähdään Helsinki Dance Companyn ja **Jyrki Karttusen** *Jeminan monta elämää*, joka sai ensi-iltansa Zodiakin näyttämöllä vuonna 2012.

Messuvuosi huipentuu Oslon yhteispohjoismaiseen *ICE HOT* -tanssiplatformiin joulukuussa. Zodiak on mukana tapahtumassa monin eri tavoin.

EARS - Europe-Asia Roundtable Sessions toteutetaan Helsingissä syyskuussa. Zodiak toimii tapahtuman yhteistyökumppanina järjestäen **Joona Halosen** *Nolla Nolla* ja **Anne Hiekkarannan** *Conus Marmoreus!!!* -teosten yhteisesityksen osana EARS-ohjelmaa.

Frankfurtilainen esitystalo Mousonturm tekee yhteistyötä Zodiakin kanssa lokakuussa. Mousonturmissa on erityinen Suomi-fokus. Esitystalon ohjelmassa nähdään kahden viikon aikana Zodiakin osatuottamia teoksia sekä kielityöpajoja.

Zodiak on mukana kansainvälisissä verkostoissa, joista merkittävimpiä ovat Les (nouveaux) Repérages, IETM (International Network for Contemporary Performing Arts), Nordic-Baltic Touring Network ja Studiotrade - the European Network. Zodiak järjestää vuosittain kymmeniä kiertue-esityksiä osatuottamilleen teoksille.

SYKSY 2014 KURSSIT JA TYÖPAJAT

COURSE INFORMATION IN ENGLISH: WWW.ZODIAK.FI/EN/#WORKSHOPS



ZODIAKIN YLEISÖTYÖ

MITÄ? Työpajoja, luentoja, tietoa, omakohtaisia kokemuksia, keskusteluja, liikettä, oppia liikkeestä ja liikkeen avulla, yhdessäoloa ja iloa – eli tietoa ja kokemuksia nykytanssista.

KENELLE? Peruskurssit ovat avoimia kaikille ja kursseja on tarjolla kaikenikäisille. Jatkokurssit sopivat pidempään tanssia harrastaneille sekä aiemmin Zodiakin kursseille osallistuneille. Ryhmille suunnatut kurssit sopivat koululaisille, opiskelijoille, työporukoille – kenelle tahansa joka muodostaa vähintään 10 hengen ryhmän.

MIKSI? Yleisötyö on keino tutustua nykytanssiin, taiteilijoiden työskentelyyn tai teoksen aihepiiriin. Yleisötyö avaa keskustelua yleisön ja nykytanssin ammattilaisten välille, johdattaa yhteistyöhön ja antaa mahdollisuuden omaan taiteelliseen työskentelyyn.

MITEN? Kursseja ohjaavat tanssin ammattilaiset ja ne järjestetään pääosin Zodiakin tanssistudioissa Kaapelitehtaalla. Varusteiksi riittävät joustavat vaatteet, joissa on mukava liikkua.

Ilmoittaudu kursseille ja työpajoihin verkkolomakkeella osoitteessa www.zodiak.fi/#kurssit. Linkit ilmoittautumislomakkeisiin ja lisätiedot kursseista sekä ohjaajista löytyvät verkkosivujen kurssikohdista esittelyistä.

Varmista paikkasi kurssille ilmoittautumalla hyvissä ajoin. Kurssikirje ja -lasku lähetetään osallistujille heti ilmoittautumisaikojen umpeuduttua. Mahdolliset peruutukset on tehtävä viimeistään seitsemän päivää ennen kurssin alkua. Tämän jälkeen peruutuksesta peritään kurssimaksu kokonaisuudessaan, ellei osallistujalla ole esittävä lääkärintodistus.

Ota ensimmäiselle kurssikerralle mukaan kuitti maksetusta kurssimaksusta. Zodiakin järjestämiä kursseja ja työpajoja voi maksaa myös kulttuuri- ja liikuntaseteleillä (Smartum Oy) sekä virikeseteleillä (Edenred Oy).

Lisätiedot: elina.ruoho-kurula@zodiak.fi, 050 587 0470 (arkisin klo 11–16)



KAIKILLE AVOIMET KURSSIT

SENIORIT, JATKOKURSSI 1

Maanantaisin klo 10–11.30,
1.–29.9. (5 krt)

OHJAAJA: Jenni Koistinen

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 45 €

Ilmoittautuminen 18.8. mennessä

SENIORIT, PERUSKURSSI 1

Maanantaisin klo 11.45–13.15,
1.–29.9. (5 krt)

OHJAAJA: Jenni Koistinen

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 45 €

Ilmoittautuminen 18.8. mennessä

SENIORIT, JATKOKURSSI 2

Maanantaisin klo 10–11.30,
6.10.–24.11. (8 krt)

OHJAAJA: Gabriela Aldana-Kekoni

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 65 €

Ilmoittautuminen 22.9. mennessä

SENIORIT, PERUSKURSSI 2

Maanantaisin klo 11.45–13.15,
6.10.–24.11. (8 krt)

OHJAAJA: Gabriela Aldana-Kekoni

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 65 €

Ilmoittautuminen 22.9. mennessä

Zodiakin seniorikursseilla tutustutaan nykytanssiin erilaisten koreografisten harjoitteiden kautta ja keskitytään oman liikkumisen ja kehollisen kokemuksen kehittämiseen. Jokainen voi toteuttaa tehtävät oman kunnon ja kokemuksen mukaan. Rento ilmapiiri ja ammattitaitoiset tanssitaiteilijat ohjaajina tekevät tanssikokemuksesta kokonaisvaltaisen. Syksyllä 2014 järjestetään neljä erillistä seniorikurssia. Jatkokurssit on suunnattu pitkään tanssineille ja peruskurssit soveltuvat myös tanssiharrastusta aloitteleville.

VIIKONLOPPUKURSSI SENIOREILLE – TEKSTISTÄ LIIKKEESEEN

Lauantai ja sunnuntai klo 10–14,
25.–26.10. (yht. 8 h)

OHJAAJA: Virva Talonen

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 45 €

Ilmoittautuminen 9.10. mennessä

Koreografi **Virva Talosen** ohjaaman kaksipäiväisen tiiviskurssin teemana on liike ja teksti. Kursilla pohditaan ja kokeillaan millaista liikettä erilaiset puhutut ja kirjoitetut tekstit tuottavat. Miten teksti resonoi kehossa ja mielessä juuri nyt? Tuo kurssille mukaan itsellesi kiinnostava teksti, jonka parissa haluat liikkua. Teksti voi olla osa romaania, mielipidekirjoitusta tai päiväkirjaa. Se voi olla runo, asiateksti tai tuoteseloste.

HEITTÄYDY LIIKKEESEEN – NYKYTANSsia KAIKILLE

Keskiviikkoisin klo 18–19.30, 3.9.–10.12.
(15 krt, 3 x 5 viikon jakso)

PAIKKA: Zodiak Studio C4

Jakso 1:

3.9.–1.10.

OHJAAJA: Valtteri Raekallio,

ilmoittautuminen 20.8. mennessä

Jakso 2:

8.10.–5.11.

OHJAAJA: Anna Mustonen,

ilmoittautuminen 24.9. mennessä

Jakso 3:

12.11.–10.12.

OHJAAJA: Maria Saivosalmi,

ilmoittautuminen 29.10. mennessä

Heittäydy liikkeeseen -kurssilla keskitytään liikkeeseen ja tanssimiseen. Kolmen eri ohjaajan myötä kurssilaisille avautuu kolme eri näkökulmaa nykytanssiin ja omaan liikkeelliseen ilmaisuun. Opetus suunnitellaan niin, että liikkeeseen voi heittäytyä myös ilman aiempaa tanssikokemusta.

Kurssi järjestetään kolmessa viiden viikon jaksossa. Voit osallistua joko yksittäiselle jaksolle tai koko syksyksi. Yhden jakson hinta on 50 € ja koko kausi 120 €.



Jakso 1: **Valtteri Raekallio**
Kurssilla etsitään improvisaatiotehtävien sekä erilaisten ohjattujen harjoitusten kautta omaan liikkeeseen ja laaja-alaista liikekieltä. Keskitymme avoimeen ja vaistonvaraiseen läsnäoloon, katseeseen sekä kehon herkkyyden ja voiman käytön väliseen vuorovaikutukseen. Kurssin aikana tutustutaan myös Raekallion tulevan *Edustaja*-teoksen liikeideoihin.

Jakso 2: **Anna Mustonen**

Kurssilla tanssitaan täysillä. Erilaisten tehtävien ja harjoitteiden kautta tarkastellaan tanssin yhteyttä vapauden ja nautinnon käsitteisiin ja annetaan tanssin tuntua, puhutella ja ravistuttaa. Kurssi kannustaa jokaista osallistujaa tanssimaan omista lähtökohdistaan ammentaan sekä niitä avoimesti ja uteliaasti havainnoiden.

Jakso 3: **Maria Saivosalmi**

Kurssilla keskitytään kehon sisäisen tilan tutkimiseen liikkeen ja tanssin keinoin. Kurssi koostuu pääosin improvisatorisista harjoitteista, joissa pyritään

havainnoimaan totuttuja reittejä ja tapoja liikkua sekä rohkaistaan kohti uutta. Kurssin tavoite on kuljettaa tanssijaa kohti kokonaisvaltaista liikkumista niin suhteessa kehoon kuin rohkeuden olla avoimesti läsnä.



MIESTEN KOREOGRAFIKURSSI

Torstaisin klo 18–20, 4.9.–9.10. (6 krt)

OHJAAJA: Jarkko Partanen

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 70 €

Ilmoittautuminen 21.8. mennessä

Koreografi-tanssija **Jarkko Partanen** tutustuttaa koreografian ja esityksen tekemiseen miesporukan kesken. Erilaisiin koreografisiin käytänteisiin ja metodeihin perehdytään yksinkertaisten harjoitteiden kautta. Jokaisen harjoituskerran aikana kurssilaiset toimivat sekä koreografin että esiintyjän roolissa. Mukaan uskalltaa tulla, vaikka minkäänlaista kokemusta tanssista tai koreografiasta ei olisikaan. Kurssi soveltuu myös aiemmin tanssia harrastaneille.



TANSsi KOKEMUKSENA KEHOSSA JA MIELESSÄ -PERUSKURSSI THE GREATEST DANCE HITS

Tiistaisin klo 18–20, 16.9.–21.10. (6 krt)

OHJAAJA: Maija Mustonen

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 70 €

Ilmoittautuminen 2.9. mennessä

Maija Mustosen *The Greatest Dance Hits* -kurssilla tanssitaan osallistujien mielimusiikkiin ja perehdytään siihen mikä tekee musiikkikappaleesta tanssihitin. Kurssin aikana valmistetaan pienoisesityksiä ryhmän valitsemiin biiseihin. Osallistujat pääsevät tutustumaan myös Mustosen tukevan teoksen tekoprosesseihin.

Tuo mukanasasi ensimmäiselle kurssikerralle oma lempikappaleesi tai kappale, joka saa sinut tanssimaan tai inspiroi sinua liikkeellisesti. Kurssille osallistuminen ei vaadi aikaisempaa tanssikokemusta.

TANSsi KOKEMUKSENA KEHOSSA JA MIELESSÄ -JATKOKURSSI TANSsia ÄÄNEEN

Torstaisin klo 18–20, 30.10.–11.12.,
ei 20.11. (6 krt)

OHJAAJA: Reetta-Kaisa Iles

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 70 €

Ilmoittautuminen 16.10. mennessä

Koreografi **Reetta-Kaisa Ilesin** kurssilla tutustutaan hengityksen ja liikkeen kautta omaan ääneen. Harjoituksiin ammentaan aineksia niin suomalais-

ugrilaisesta kansanlaulusta kuin nykytanssi-improvisaatiosta. Ryhmän yhteinen tekeminen on keskiössä ja erilaisten rytmiin ja toistoon perustuvien harjoitteiden avulla haetaan ryhmän yhteistä sointia ja liikelatua. Kurssin tarkoituksena on madaltaa rimaa oman äänen rohkeaan käyttämiseen sekä avata väylää tanssimisen ja laulamisen välillä.

MOVE & SHAKE II -JATKOKURSSI

Ti 4.11., ti 11.11. ja pe 14.11. klo 18–20
sekä la-su 15.–16.11. klo 11–14 (yht. 12h)

OHJAAJA: Sonya Lindfors

PAIKKA: Zodiak Studio C4

KURSSIMAKSU: 70 €

Ilmoittautuminen 21.10. mennessä

Kurssilla tutustutaan koreografi **Sonya Lindforsin** liikemailmaan sekä koreografiin harjoituksiin, jotka ammentavat eri katutanssien tyyleistä ja tekniikasta. Move & shake -tunnilla ravistellaan, groovailaan ja tanssitaan yhdessä. Tavoitteena on haastaa totuttuja liikeratoja ja -kvaliteetteja ja miksei myös ajattelutapoja. Tunti tarjoaa mahdollisuuden heittäytyä energiseen, dynaamiseen ja yhteisölliseen jammailuun.

Tanssia, hikeä, hauskanpitoa ja energiaa! Kurssi soveltuu tanssia jo pidempään harrastaneille sekä Sonyan *Move & Shake I* -kurssille osallistuneille.

Sonya Lindfors on helsinkiläinen koreografi ja UrbanApan taiteellinen johtaja, joka työskentelee urbaanin- ja popkulttuurin, sekä nykytaiteen rajoilla. Omissa töissään Lindfors yhdistelee housen dynaamista liikekieltä, rytmikkaa ja isolaatioita release-tekniikan pehmeeseen ja hengittävyyteen.



AMMATTILAISKURSSIT

JEREMY WADE: "SOLIDITY IS JUST A PHASE" – IMPROVISATION, EXPLORATION, COMPOSITION

AIKA: la-su 20.–21.9. klo 10–16 (yht. 12 h)
PAIKKA: Zodiak Studio C4
KURSSIMAKSU: 100 €
Ilmoittautuminen 4.9. mennessä.

Jeremy Wade on Berliinissä vaikuttava amerikkalainen tanssija ja koreografi. Hänen workshopissaan työskentelyn lähtökohtana on niin fyysisten kuin psyykkistenkin olotilojen alati muuntuva luonne. Millaisilla keinoilla esiintyjä voi esityksessä saada oman kehonsa ja mielensä muutoksen tilaan?

Kurssipäivät jakautuvat aamu- ja iltapäiväjaksoihin. Aamupäivällä osallistujien kehoja herätellään vaihtelevin muun muassa joogan, pilateksen ja somaattisten harjoitteiden, sekä inspiroivan musiikin avulla.

Iltapäivällä sukellaan esittävän taiteen nestemäisesti muuttuvan olemuksen ytimeen hyödyntämällä mm. hengitystyöskentelyä ja erilaisia vaihtoehtoisia ja mieltä avartavia tekniikoita. Jokaisena kurssipäivänä tehdään myös tunnin mittainen improvisaatioesitys sekä jätetään aikaa keskustelulle ja kysymyksille.

MIGUEL GUTIERREZ: MAKING WORK

AIKA: ke-la 15.–18.10. klo 10–14 (yht. 16 h)
PAIKKA: Zodiak Studio C4
KURSSIMAKSU: 160 €
Ilmoittautuminen 30.9. mennessä

Yhdysvaltalaisen **Miguel Gutierrezin** workshopissa keskitytään keho- ja liikelähtöisten (tanssi) esitysten luomiseen. Kurssilla pyritään löytämään jokaisen osallistujan omimmat tavat työskennellä. Luomista lähestytään sekä intuitiivisena, improvisatorisena että analyttisenä prosessina.

Gutierrez pyrkii opetuksessaan luomaan tilanteita, joissa perinteisiä tanssikäsityksiä tarkastellaan avoimen kriittisesti. Tavoitteena on luoda esityksiä, jotka kumpuavat elinvoimaisesta lähteestä. Workshopin keskeinen kysymys on: miten tehdään taiteellista työtä, joka sijoittuu tämän hetken (contemporary) kontekstiin?

Miguel Gutierrez on brooklynilainen tanssitaiteilija ja muusikko. Dance Magazine on kutsunut häntä yhdeksi aikamme taiteen provokatiivisimmista ja tarpeellisimmista äänistä. Gutierrez tekee soolo- ja ryhmäteoksia nimellä Miguel Gutierrez and the Powerful People. Hän on kiertänyt esityksillään kansainvälisesti ja saanut tukea nimekkäiltä säätiöiltä. Gutierrezille on myönnetty kolmesti arvostettu New York Dance and Performance "Bessie" -palkinto.

Työpaja toteutetaan yhteistyössä Tanssin talo ry:n kanssa osana HOP Helsinki -tapahtumaa.

ELINA PIRINEN: MUSIC IS THE BEST

AIKA: la-su 8.–9.11. klo 10–15 (yht. 10 h)
PAIKKA: Zodiak Studio C4
KURSSIMAKSU: 60 €
Ilmoittautuminen 26.10. mennessä

Koreografi-tanssija-muusikko **Elina Pirisen** ammattilaiskurssilla Music is the Best etsitään musiikin tekemisen parhaita, ihastuttavinta ja vahvistavaa olemusta. Oletko aina halunnut tehdä musiikkia, mutta et ole tarpeeksi ehtinyt, uskaltanut tai tiennyt miten? Tule muuttamaan tämä tilanne.

Kaksipäiväinen kurssi koostuu monenlaisista musikaalisuuden löytymisen, laulamisen, säveltämisen, lyriikkatyöskentelyn, soittamisen ja soittamisen harjoitteista. Kurssilla näytetään tanssitaiteilijan ruumis viritetään eri tavoin musiikin luomista varten, lauletaan, soitetaan, kirjoitetaan ja sovitetaan omia ja kaverin tekemiä biisejä eri soittimilla mielikuvituksellisesti ja sopivan haastavasti. Työskentely tapahtuu sekä soolona että ryhmässä.

Kurssi on suunnattu tanssi-, teatteri-, sirkus-, performanssi- ja esitystaiteen parissa toimiville ammattilaisille ja ammattiopiskelijoille.

Kurssi on itsenäinen jatko-osa Pirisen syksyllä 2013 ohjaamalle ammattilaiskurssille Dance Artists Making Music. Music is the Best -työpajaan voi osallistua vaikkei aiempaa kokemusta musiikin tekemisestä olekaan.

ERVI SIRÉN: AAMUTUNNIT

AIKA: ma-la 24.–29.11. klo 9.30–11.30 (yht. 12 h)
PAIKKA: Zodiak Studio C4
KURSSIMAKSU: 110 €
Ilmoittautuminen 9.11. mennessä.

Ervi Sirénin aamutunnit järjestetään työpajamaisesti kuutena peräkkäisenä aamuna marraskuussa. Tunnella keskitytään tanssijan työhön ja työskentelyyn musiikon säestyksellä.

Sirén on ollut merkittävä vaikuttaja suomalaisen tanssitaiteen kehityksessä aina 1970-luvulta lähtien. Hän on pitkän uransa aikana toiminut mm. Teatteri-korkeakoulun tanssitaiteen laitoksen professorina kehittäen siellä pitkäjänteisesti omaa keho- ja tanssilähtöistä tanssijajatteluaan sekä liikettä syvästi ymmärtävää metodologiaa.



CRIS AF ENEHIELM: SANASTA LIHAKSI JA LIIKKEEKSI

AIKA: su 30.11. klo 12–18, su 7.12. klo 12–18, su 14.12. klo 12–18 (yht. 18 h)
PAIKKA: Zodiak Studio C4
KURSSIMAKSU: 120 €
Ilmoittautuminen 16.11. mennessä.

Cris af Enehielmin työpajassa tutkitaan Tshhehovin näytelmää *Kolme sisarta* liikkeellisenä inspiraationa: miten luodaan tanssiteos lähtien liikkeelle tekstistä?

Työpajan aikana tutkitaan koreografista improvisaatiota, ääni- ja puheimprovisaatiota, tilan luomista, rekvisiitan käyttöä sekä mielikuvien luomista ja käyttöön ottamista. Miten näytelmän hahmot inspiroivat liikkeen tuottamista? Miten eri kohtausten tunnelmia synnytetään käyttämällä liikettä, tilaa ja rekvisiittaa?

Työpaja on tarkoitettu tanssin, teatterin ja esitystaiteen ammattilaisille. Osallistujia pyydetään tutustumaan etukäteen Kolmen sisaren tekstiin.

Cris af Enehielm on opettanut parikymmentä vuotta näyttelemistä, ohjausta sekä improvisaatiota tanssijoille. Hän on koko uransa ajan opiskellut ja tutkinut fyysisistä ilmaisua, minkä pohjalta hänelle on muotoutunut oma tapansa opettaa sitä. Taiteellisen ilmaisun ohella af Enehielm on luonut oman tavan käyttää hahmomenetelmiä ja jungilaista ajattelua luovassa työskentelyssä.

PITKÄJÄNTEISTÄ, LAADUKASTA TYÖTÄ YLEISÖN PARISSA



Zodiakin yleisötyössä käynnistyy tänä syksynä kahdeksas toimintakausi. Syksyn toimintaa leimaa mahdollisuus pitkäkestoiseen työskentelyyn: kolmivuotisessa *Talk – taidetta ja liikettä kielenopetukseen* -hankkeessa jalkaudutaan peruskouluihin ja *Minun nimeni on* -yhteisötanssiprojekti saa jatkoa Kannelmäen ja Pohjois-Haagan alueella.

Zodiakin yleisötyössä on pyritty työskentelemään pitkäkestoisesti kunkin projektin tai menetelmän kanssa. Keskittyminen on antanut mahdollisuuden parantaa ja syventää osaamista sekä taiteellisen työskentelyn laatua ja sisältöjä.

Yleisötyön yhtenä tärkeänä tavoitteena on taiteilijoiden työllistyminen. Mm. kielityöpajojen ja Tanssin portaat -hankkeen (tanssitaiteilijoiden työskentely hoivakodeissa) taustalla onkin ollut ajatus siitä, missä kaikkialla tanssitaiteilijoiden ammattitaito ja taiteellisen työskentelyn tavat voivat toteutua. Pitkäkestoinen laadukas työ on kantanut hedelmää. Pienistä tuntityönä toteutetuista kokeiluista on kasvanut mittavampia kokonaisuuksia, joilla on jo merkittävä työllistävä vaikutus.

LIIKE KIELEN OPPIMISEN APUNA

Talk-hankkeen alku on 2007 käynnistyneissä kielityöpajoissa, jotka kehitettiin alun perin **Liisa Pentin** *Die Umheilige Freundin* teoksen yhteyteen. Kielityöpajojen sisältöä on vuosien varrella kehitetty yhdessä niitä ohjaavien taiteilijoiden kanssa. Lähtökohtana on ollut pohtia, miten taide ja taiteilijana toimiminen voivat toteutua kielen oppimisen prosessissa.

Talk-hankkeessa mukana olevilla taiteilijoilla on kiinnostus ja intohimo kielen ja liikkeen suhteen pohtimiseen. Hankkeen myötä he kehittävät työtapoja, joilla liike ja kinestesiasaadaan auttamaan kielen rakenteiden, ääntämisen ja kuullun ymmärtämisen oppimisessa. Toisaalta hankkeessa on tilaa kunkin taiteilijan omista lähtökohdista lähtevälle, koulujen opetustavoitteista vapaalle työskentelylle.

Talk-hanke työllistää osa-aikaisesti seitsemän tanssitaiteilijaa seuraavan kahden vuoden ajan. Hankkeessa työskentelevät **Hanna Ahti, Jenna**

Rignell, Sanna From, Riina Hannuksela, Annina Tuhkunen, Jenni Koistinen ja Liisa Taimen. He toimivat lähes viidenkymmenen peruskoulun kieliryhmän kanssa. Opiskeltavat kielet ovat ranska, englanti, ruotsi, venäjä, espanja, saksa ja suomi toisena kielenä.

TAITEEN LÄHTÖKOHTANA LÄNSIHELSENKILÄINEN ELÄMÄNMENO

Minun nimeni on -yhteisötanssiprojekti toteutetaan jo kolmantena syksynä peräkkäin. Se on koonnut ison joukon eri-ikäisiä ihmisiä tanssimaan yhdessä. Kahtena aikaisempana vuonna monitahoinen hanke on huipentunut osallistujien yhteiseen esitykseen, videoteokseen ja valokuva näyttelyyn Vuotalossa ja Kanneltalossa.

Tänä syksynä Minun nimeni on -projektin tavoitteena on entistä vahvemmin porautua länsihelsinkiläiseen elämänmenoon ja ammentaa taiteellisen työn sisältöä ja toteutustapoja osallistujien lähtökohdista. Projektin taiteellisen vastaavana jatkaa **Jenni Koistinen** ja hanke työllistää aikaisempien vuosien tapaan osa-aikaisesti yhdeksän taiteilijaa.

Projekti tarjoaa osallistujille mahdollisuuden käsitellä taiteen keinoin omaa suhdettaan asuinalueeseensa ja sen erilaisiin ihmisiin sekä osallistua ja olla mukana vaikuttamassa alueen yhteisölliseen kulttuuriseen toimintaan. Projektin lopputulosta ei ole lyöty valmiiksi lukkoon, sillä tavoitteena on löytää toiminnan muodot osallistujien ja taiteilijoiden välillä yhteisen työskentelyn kautta.

Tanssiin tullaan siis törmäämään tulevan syksyn aikana Kannelmäen ja Pohjois-Haagan alueella vielä toistaiseksi arvoituksellisissa paikoissa ja muodoissa. Projektissa työskentelevät mm.

Jenni Koistinen, Sari Palmgren, Jukka Tarvainen, Dayron Napoles Rubant, Liisa Söderlund ja Tuomas Norvio. Projektin etenemistä voi seurata Zodiakin nettisivuilta ja MNO-blogista: minunnimeni.blogspot.fi/.

Talk-hanketta tukee Koneen säätiö, Suomen kulttuurirahasto ja Alfred Kordelinin säätiö ja Minun nimeni on -projektia Helsingin kulttuurikeskus.



YLEISÖTYÖ LUO YHTEISÖN

Yleisötyön tiedotuksen keskiöön nousevat usein projektit ja hankkeet, joiden kohderyhmä tai luonne on jollain tavalla erityinen. Kuitenkin yli puolet Zodiakin yleisötyöstä on suunnattu ja tapahtuu perusaikuisväestön kanssa. Tämä on kansainvälistikin mitattuna merkittävä ilmiö.

Perinteisesti yleisötyö kohdistuu lapsiin, nuoriin ja niin sanottuihin erityisryhmiin. Zodiakin ohjelmistossa olevat teokset puhuttelevat etupäässä nuorisoa ja aikuisyleisöä. Tämä on haluttu ottaa huomioon myös yleisötyössä.

Säännölliset kurssit ja työpajat Zodiakissa täyttyvät 20–70-vuotiaista osallistujista. Ohjaajina toimivat maamme eturivin tanssitaiteilijat, joilla on oma henkilökohtainen kiinnostus työhön. Kurssien ja työpajojen aiheet vaihtelevat, mutta ne ovat useimmiten sidoksissa kunkin taiteilijan meneillään olevaan työhön tai häntä kiinnostavaan aihepiiriin.

Tällä tavoin Zodiakiin on muodostunut vastavuoroinen yhteisö, jonka jäsenet ovat kiinnostuneita toisistaan. Yleisötyöhön osallistuneet henkilöt ovat tuttu näky myös Zodiakin esitysten katsomossa.

Tervetuloa itse kokeilemaan!

Katja Kirsi
yleisötyövastaava

Katso koko Zodiakin kurssiohjelma verkosta:
www.zodiak.fi/#kurssit

27TH HELSINKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Rakkautta & Anarkiaa

18.-28.9.2014

WWW.HIFF.FI



BIO RE - MAXIM - KINO ENGEL - KESÄKINO ENGEL - KINOPALATSI - ANDORRA - DUBROVNIK - ORION

ESITYSTAITEESEEN JA
-TUTKIMUKSEEN, NYKYTEATTERIIN
JA PERFORMANSSIIN KESKITTYVÄ,
4 KERTAA VUODESSA ILMESTYVÄ

KIRJALLINEN
FOORUMI

esitys

paneutuu, dokumentoi

ja sanoo sen,

*mitä muut eivät
pysty!*

KESKUSTELE - KOMMENTOI - SEURAA - LUE
OSALLISTU - ANALYSOI - HAASTA - NAUTI

ESITYS.TODELLISUUS.FI

WWW.FACEBOOK.COM/ESITYS

KAPSÄKIN SYKSYN ENSI-ILLAT



Liput alk. 26,50 € • lippu.fi

20.9.-3.10. klo 19

FABULOUS BÄCKSTRÖM BROTHERS

Hulvaton oopperakomedia laulajaveljeksistä.

1.10.-8.10. klo 19

PIETARI 19142014

Kiihkeä matkakertomus ja visuaalinen musiikki-ilta
Pietarista. mm. Vuokko Hovatta, Taisto Oksanen

Ensi-ilta lapsille

30.8.-16.9. klo 14/18.30

MAUKAN JA VÄYKÄN HYVÄ PÄIVÄ

Timo Parvelan kirjojen Maukka-kissan ja
Väykkä-koiran uudet seikkailut.

Kaikki syksyn esitykset: kapsakki.fi



Hämeentie 68 • 09 260 0907 • kapsakki.fi

HELSINKI DANCE COMPANY

hdc.fi



Jyrki Karttunen

Keijukaisneuvos Koo

Oppineita mietteitä

henkiolentojen ymmärtämiseksi

- Tanssifantasia koko perheelle
- ikäsuositus 7+ • 9.10.-13.12.2014



Jyrki Karttunen

Jeminan monta elämää

Vuoden teatteriteko 2012 nyt Helsingin
Kaupunginteatterissa. Alkuperäinen tuotanto
Karttunen Kollektiv & Zodiak – Uuden tanssin
keskus • 12.11.-22.11.2014

LIPUT puh. (09) 394 022 • Alkaen 18 € • hkt.fi
Lippupiste puh. 0600 900 900 (1,98 €/min + pvm)

HELSINGIN KAUPUNGINTEATTERI

21.10.–1.11.2014

ALEKSANTERI TANSII
-FESTIVAALIETU:
2 ESITYSTÄ -15%
3 ESITYSTÄ -20%

ALEKSANTERI TANSII

Compañía Kaari & Roni Martin KORPPI JA KELLO & PUNAINEN NAINEN

Tiheätunnelmaisissa teoksissa tanssi ja musiikki nivoutuvat intensiiviseksi kudelmaksiksi. Kansainvälisestikin palkittu Korppi ja kello on kunnianosoitus 30-luvun flamencon avantgardisteille. Sen sisarteos Punainen nainen on mustanpuhuvan sielunmessu, jossa elämän rajallisuus on sekä lamaannuttava että absurdi voima.

21.–22.10.2014

(Huom! Samana iltana Kaira)

Liput toimituskuluineen 42 / 34 / 18 €

www.compania.fi

Marita Liulia & Co. SWAN SONG

Tervämäki / Iduozee / Djupsjöbacka

Ensi-iltat!

Marita Liulian baletti- ja klassikoista inspiraationa saanut kokonaistaideteos yhdistää tanssia, multimediaa, elävää musiikkia ja elokuvaa.

Tanssin tähdet Minna Tervämäki ja Ima Iduozee kohtaavat muusikot Tomas Djupsjöbackan (sello) ja Ali Kesannon (electronica).

24.–26.10.2014

Liput toimituskuluineen 35 / 28 / 15 €

www.maritaliulia.com

Susanna Leinonen Company KAIRA

Uudistettu versio suositusta teoksesta nyt Aleksanteri tanssi-festivaalin ohjelmistossa. Tässä ryhmäteoksessa Susanna Leinonen on lähtenyt vapauttamaan aiemmille töilleen tunnusomaista tarkasti tyyliteltyä liikekieltä. Kairassa ideana on käänteisyys: monimutkaisesta kohti yksinkertaista. Teoksen liikekielessä näkyy kairan spiraali, rotaatio ja purkautuminen.

21.–22.10.2014

Liput toimituskuluineen 42 / 34 / 18 €

www.susannaleinonen.com

TERO SAARINEN COMPANY & AVANTI!

Gaspard | Wavelengths | Vox Balaenae

Tero Saarisen kiitetyt teokset ja elävä musiikki! Virtuosoisen kvintetto Maurice Ravelin pianoteokseen, ainutlaatuisten tanssijoiden koskettava duetto Riku Niemen musiikkiin ja Tero Saarisen uusin soolo George Crumbin samannimiseen nykymusiikin klassikkoon.

29.10.–1.11.2014

Liput toimituskuluineen 48,50-17,50 €

www.terosaarinen.com

ALEKSANTERIN
TEATTERI

BULEVARDI 23 - 27 • 00180 HELSINKI • LIPUNMYynti (09) 676 980 • WWW.ALEKSANTERINTEATTERI.FI
LIPPUPALVELU • WWW.LIPPUPALVELU.FI • 0600 10 800 (1,96€/MIN+PVM)

ANNA
KULT
TUURIN
VÄRIT
TÄÄ

Stoa tanssisyksy

kuva: Jonas Lundqvist/Touch of Gravity

Days Without Names

pe 14.11. klo 18 (ensi-ilta),
la 15.11. klo 18 & su 16.11.
klo 15, alk. 25/15 €. Koreo-
grafia Maija Hirvanen.

NOIR?

ke 26.11. ja to 27.11. klo 19,
alk. 13/9 €. Nuorten
suomalaisten taiteilijoiden
teos mustuudesta.
Koreografia Sonya Lindfors
ja työryhmä.

Kinetic Orchestra Myrskyjä vesilasissa

to 11.12. klo 19 (Suomen
ensi-ilta), la 13.12. klo 19 &
su 14.12. klo 15, alk. 15/10 €
Koreografia Jarkko Mandelin.

Team Braza (Norja) Fear Infection

pe 12.9. klo 19, alk. 10/8 €
Urbaanin musiikin, hiphopin
ja nykytanssin fuusio. Osa
InterKultFest-festivaalia.

Of(f) Course

pe 19.9. klo 14, la 20.9. klo 19,
su 21.9. klo 15, alk. 13/9 €,
19.9. esitys 5 €. Eri tanssi-
lajien kotimaisten kärkinimien
tähdittämä esitys. Ohjaus
Reija Wäre.

Cie Dans6T (Ranska) Altérité

to 7.8. & pe 8.8. klo 18,
alk. 15/10 €. URB 14 -festivaali-
nin vierailu. Liput Kiasmasta.

UrbanApa New Talent

ke 3.9. klo 19 (ensi-ilta),
to 4.9. klo 17.30 ja pe 5.9.
klo 17.30, alk. 7 €, alle
18-vuotiaat ilmaiseksi
Useampia eri esityksiä.

UrbanApa RAW

to 4.9. klo 19.30 (ensi-ilta),
pe 5.9. klo 19.30 ja la 6.9.
klo 19, alk. 10 €, alle
18-vuotiaat ilmaiseksi

Touch of Gravity

to 25.9., pe 26.9. & la 27.9.
klo 19, su 28.9. klo 15,
alk. 25/15 €. Koreografia
Susanna Leinonen.

NOM kollektiv Anthem

pe 3.10. klo 19 (ensi-ilta),
la 4.10. klo 19, su 5.10. klo 15
ja 19, liput 12/8 €
Koreografia Jaakko Nieminen.

Liikkeellä marraskuussa -festivaali

Dana Michel (Kanada) Yellow Towel

to 6.11. & pe 7.11. klo 17,
alk. 25/15 €. Sooloteos
käsittelee identiteettiä,
kulttuurikoodeja ja
stereotyyppiä.

Jefta van Dinther (Ruotsi/Saksa) As It Empties Out

pe 7.11. & la 8.11. klo 19,
alk. 25/15 €. Jefta van Dinther
on tunnettu intensiivisistä ja
palkituista teoksistaan.



Liput: 09 310 12000 (ark. klo 12-18)
ja Lippupalvelu, Turunlinnantie 1, Itäkeskus stoa.fi, [stoansivu](https://www.facebook.com/stoansivu)

Tanssin
talo **HOP** Helsinki
MERIKAAPELIHALLI 17.-18.10.
COMPANIA SHARON FRIDMAN
MIGUEL GUTIERREZ



tanssintalo.fi



PRAXES ITINÉRANTES – III osa (massavuoto)

Taiteellisia kohtaamisia ja kokeiluja

Ohjaus ja esiintyminen: Tanja Eloranta & Akseli Aittomäki

Esitykset: to 4.9. | pe 5.9. klo 19

MY DAY IN THE TANK (The Power of Suggestion)

Katsojan kehollisessa ja tajunnallisessa kokemuksessa syntyvä esitys!

Esitykset: lauantaisin 4.10. | 25.10. | 8.11. | 29.11. | 13.12.

Ohjaus: Eero-Tapio Vuori

Esiintymisen: Ville Härkönen, Aarni Korpela, Risto Santavuori,
Juha Sääski & Sanna Uttu

HÖYHENTÄMÖ

Korkeavuorenkatu 17, 00130 Helsinki

Yhteydenotot: info@hoyhentamo.fi /

045 671 1047

www.hoyhentamo.fi

facebook.com/Hoyhentamo



OHJELMISTOSSA MYÖS: **PIKKU PRINSSI** HURJARUUTHIN NÄYTTÄMÖLLÄ 17.9.-11.10.



TALVISIRKUS
UNI

KAAPELITEHTAAN PANNUHALLISSA 6.11.2014 – 6.1.2015

TANSSITEATTERI HURJARUUTH Kaapelitehdas | Tallberginkatu 1 A, 00180 Helsinki | www.hurjaruuth.fi | 09 5657250 | **lippupalvelu**
ticketmaster Suomi

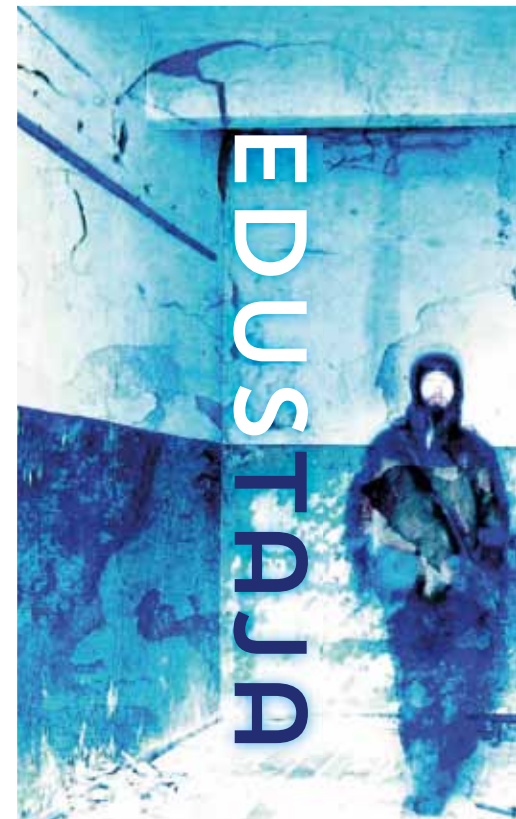
BAL TIC

International Theatre Festival

HELSINKI 9.-16.11.2014

www.balticcircle.fi

CIRCLE



VALTTERI RAEKALLION
FYYSISTÄ MIELENTEATTERIA
EINO SANTASEN RUNOIHIN

ENSI-ILTA LOKAKUUSSA
2014 HELSINGISSÄ

LISÄTIETOA
WWW.RAEKALLIO.FI/EDUSTAJA

LIPUT
WWW.HOLVI.COM/SHOP/EDUSTAJA

ZODIAK INFO

Zodiak on suomalainen ja kansainvälinen nykytanssin tuotanto-, esitys- ja tapahtuma-keskus ja Helsingin tanssin aluekeskus. Se tarjoaa nykytanssin tekijöille kokoavan toimintayhteisön ja tuotanto-organisaation. Yleisölle Zodiak tarjoaa monimuotoisia kohtaamispintoja tanssitaiteeseen.

Zodiak – Uuden tanssin keskusta ylläpitää Zodiak Presents ry. Zodiakin taiteellinen toiminta perustuu korkeaan laatuun ja tanssitaiteen uudistamiseen. Zodiakin taiteellisesta sisältösuunnittelusta ja ohjelmaprofiilista vastaa taiteellinen johtaja, tukena ohjelmistotyöryhmä. Vuoden 2014 ohjelmistotyöryhmän muodostivat Zodiakin taiteellinen johtaja **Harri Kuorelahti** sekä koreografit **Jenni Koistinen** ja **Maija Hirvanen**.

Zodiak on tunnettu merkittävä, innovatiivisena ja omaleimaisena toimijana niin kotimaassa kuin kansainvälisestikin. Zodiakin toimintaa tukevat opetus- ja kulttuuriministeriö ja Helsingin kaupunki.

Zodiak – Center for New Dance is a progressive dance organisation in Helsinki and the most significant production house of contemporary dance in Finland. The mission of Zodiak is to produce, present and promote works of high artistic quality and innovation.

Zodiak provides a creative environment and collegial platform for independent dance artists and groups. For the audience, Zodiak offers a versatile program of cutting-edge contemporary dance, events and activities. Zodiak's artistic planning and programming is lead by artistic director.

The organisation behind Zodiak – Center for New Dance is Zodiak Presents Association. Zodiak is supported by the Finnish Ministry of Education and the City of Helsinki.

Hallitus | Board

PUHEENJOHTAJA |

CHAIR:

Johanna Tirronen

JÄSENET |

MEMBERS:

Maija Hirvanen, Tomi Humalisto, Esa Hämäläinen, Ninu Lindfors, Eeva Muiilu, Kirsi Munck, Jarkko Partanen, Raija-Sinikka Rantala.

Henkilökunta | Staff

TOIMINNANJOHTAJA |

MANAGING DIRECTOR

Raija Ojala 09 7268 8988

040 531 9415

raiya.ojala@zodiak.fi

TAITEELLINEN JOHTAJA |

ARTISTIC DIRECTOR

Harri Kuorelahti 040 702 7399

harri.kuorelahti@zodiak.fi

TUOTTAJA |

PRODUCER

Maija Eränen 09 7268 8989

maiya.eranen@zodiak.fi

TIEDOTTAJA |

COMMUNICATION

Piia Ahonen 09 694 4948

040 719 2016

piia.ahonen@zodiak.fi

YLEISÖTYÖVASTAAVA |

EDUCATION & OUTREACH

Katja Kirsi 050 343 9302

katja.kirsi@zodiak.fi

PROJEKTITUOTTAJA |

PROJECT COORDINATOR

Elina Ruoho-Kurola 050 587 0470

elina.ruoho-kurola@zodiak.fi

TOIMISTO- JA TUOTANTOASSISTENTTI |

OFFICE AND PRODUCTION ASSISTANT

Ella Ruohonen 09 694 4948

zodiak@zodiak.fi

TEKNINEN VASTAAVA, VALOMESTARI |

TECHNICAL DIRECTOR, LIGHTING TECHNICIAN

Anna Pöllänen 050 521 1579

anna.pollanen@zodiak.fi

ÄÄNIMESTARI |

SOUND TECHNICIAN

Esa M. Mattila 040 835 6671

esa.mattila@zodiak.fi

Verkkosivuilta www.zodiak.fi löydät ajankohtaiset esitys- ja tapahtumatiedot sekä teostraitereita, valokuvia ja paljon muuta lisämateriaalia. Lisäksi voit tilata sähköisen uutiskirjeen, joka tuo tuoreimmat uutiset suoraan sähköpostiisi. Zodiakin Facebook-sivulta ja Twitter-tililtä saat näppärästi päivitykset esityksistä ja tapahtumista. YouTube-sivulla voit puolestaan kurkistaa tulevaan videonäytteiden parissa.

Up-to-date information on events and performances is available at www.zodiak.fi, where you will also discover trailers, photographs and plenty of other additional material. You may also sign up for our electronic newsletter, which brings the latest news to your email. Zodiak's Facebook-page and Twitter account are a handy way of receiving updates about events and performances. Our YouTube-page gives you a peek at what is coming up through video samples.

www.facebook.com/zodiakhelsinki

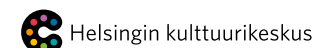
www.youtube.com/zodiakhelsinki

twitter.com/zodiakhelsinki



ZODIAKIN TOIMINTAA TUKEVAT |
SUPPORTED BY:

Opetus- ja kulttuuriministeriö



KONEEN SÄÄTIÖ



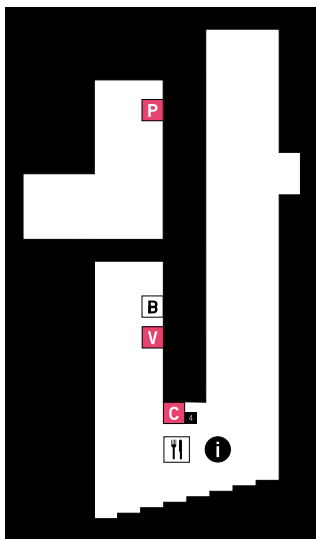
YHTEISTYÖSSÄ |
IN COLLABORATION:



YHTEYSTIEDOT CONTACT

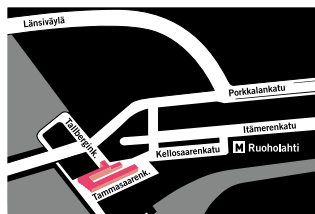
Zodiak sijaitsee Kaapelitehtaalla Helsingin Ruoholahdessa. Kaapelitehtaan vieressä on raitiovaunu 8 pysäkki (Länsisatamankatu) ja Ruoholahden metroasemalle on noin 600 metrin kävelymatka. Porkkalan-katua pitkin kulkevat kaikki Espooseen menevät T-linjat sekä bussit 20, 21V, 65A ja 66A (Salmisaaren pysäkki).

Zodiak is located at the Cable Factory which is a cultural center located near the city center of Helsinki, by the seashore. Zodiak is easily accessed by City of Helsinki public transportation (HSL): by metro (subway) to Ruoholahti (about 600 m walk) and tram number 8 (stop "Länsisatamankatu"): In addition busses 20, 20N, 21, 65, 66 and City of Espoo buses marked with T stop by to the Cable Factory (stop "Salmisaari").



**Zodiak – Uuden tanssin keskus
Center for New Dance
Kaapelitehdas | Cable Factory
Tallberginkatu 1 B/154
00180 Helsinki
09 694 4948
zodiak@zodiak.fi
www.zodiak.fi**

Zodiak toimisto | office, B-rappu 1 1/2 krs, avoinna arkisin klo 11–16 | Staircase B, 1 1/2 floor, open between 11 am and 4 pm (Mon–Fri)
Zodiak Stage, V-ovi | door
Zodiak Studio C4, C-rappu 4. krs | staircase C, 4th floor
Zodiak Studio B2, B-rappu 2. krs | staircase B, 2nd floor
Pannuhalli, P-ovi | door



LIPUNMYynti TICKETS

**Yksittäisliput
Single tickets 22/14 €**

* Festivaaliesityksissä sekä Stoa ja Kannettalon esityksissä erityishinnoittelu, ks. teostiedot.
Please notice special prices for festival performances and performances in Stoa and Kannettalo. Check out individual performance details.

Tiketti 0600–1–1616
(1,78 € /min + pvm)
joka päivä klo 9–21



Zodiak 044 094 4948

Arkisin klo 11–16.
Huomioitahan että emme ota lippuvaramuksia vastaan sähköpostitse.

Lippuja Zodiakin esityksiin voi varata ja ostaa Tiketin verkko-kaupasta, puhelinpalvelusta ja myyntipisteistä. Varatut liput voi lunastaa myös R-kioskeilta. Liput Tiketin kautta ovat toimituskuluineen alkaen 15,50 €.

Zodiakista varatut liput voi lunastaa ovelta tuntia ennen esitystä. Liput voi maksaa käteisellä, pankkikortilla, Visa Electronilla sekä yleisimmillä luottokorteilla. Zodiak hyväksyy maksuvälineinä myös Virikesetelin, Virikekortin, Tyky-Kuntoseteli+ liikuntaan ja kulttuuriin, Smartumin kulttuuri-setelit, Smartum saldon, Sportti-passin, Ticket Mind&Body -kortin sekä Ticket Duo -kortin. Zodiakin alennettu lipunhinta koskee opiskelijoita, eläkeläisiä, työttömiä sekä teatterialan ammattilaisia. Alennuksen saa näyttämällä siihen oikeuttavan voimassaolevan kortin.

Tickets for Zodiak performances can be reserved and purchased in advance from Tiketti, either from their online shop, telephone sales office, ticket outlets or R-kiosk. Prices for the single tickets via Tiketti start from 15,50 € (incl. delivery charge).

Reservations can be made from the Tiketti telephone sales office, tel. 0600–1–1616 (1,78€/min+inc). Tickets are sold at the door one hour before performance, if free seats are available. Door payment methods include cash, Finnish bank cards, Visa and Visa Electron. Students, seniors, the unemployed and theatre professionals are eligible for discount prices when purchasing tickets. Eligibility for discount is verified by a valid card, e.g. a student card.

**Zodiak sarjakortti
Serial ticket 65/45 €**

Zodiakin esityksiin voi ostaa viiden esityskerran sarjakortteja. Henkilökohtaiset sarjakortit ovat voimassa vuoden ensimmäisestä käyttöpäivästä. Sarjakortteja voi ostaa lipunmyynnistä ennen esitystä tai tilata suoraan Zodiakin verkkosivuilta www.zodiak.fi. Sarjakortin hinta on 65 € (normaali-hinta) tai 45 € (alennushinta). Huomioithan, ettei sarjakortti kelpaa festivaaliesityksiin.

Serial tickets for Zodiak's performances may be purchased for five performances at a time. Personal serial tickets are valid for one year, starting from the day of purchase.

Serial tickets are available at ticket-sales desks before performances and at Zodiak's webpage www.zodiak.fi. The price for a serial ticket is 65€ (regular price) or 45€ (discount price). Please note that serial tickets are not valid for festival performances.

**Ryhmät
Groups 17/10 €**

Vähintään kymmenen hengen ryhmät voivat ostaa lippuja erityiseen ryhmähintaan. Ryhmävaraukset joko Tiketistä tai suoraan Zodiakista p. 044 094 4948. Kysy myös räätälöityjä paketteja ryhmille, yhteisöille ja yrityksille!

Groups of at least ten persons are eligible for group discounts. Group reservations either from Tiketti or directly from Zodiak tel. 044 094 4948. We also provide tailored packages for groups, communities and corporations!



Haluaisitko kaverin Zodiakin esitykseen? Tuntuuko yksin lähteminen tylsältä tai vaikealta? Sitä varten on kulttuurikaveri. Hän tulee seuraksesi, varaa liput puolestasi ja tarvittaessa avustaa tai opastaa sinut tapahtumaan. Kaverin seurassa maksat Zodiakin pääsylipustasi 4 euroa. Kulttuurikaverin seura ja opastus on ilmaista.

TOIMI NÄIN:

1. Soita numeroon (09) 310 58237 (ma, to 12–14 tai ti klo 10–14)
2. Kerro valitsemasi Zodiakin esitys.
3. Kaveri varaa lipun ja soittaa sinulle. Sopikaa missä ja milloin tapaatte.
4. Hyvää kulttuurielämystä!

Kulttuurikaveritoiminta on tarkoitettu yli 18-vuotiaille. Kulttuurikaverit ovat Helsingin kaupungin kouluttamia vapaaehtoisia.

Kulttuurikaveritoiminnasta vastaa Helsingin kulttuurikeskus yhteistyössä sosiaali- ja terveysviraston sekä Lähiöprojektin kanssa. Lisätietoja: www.hel.fi/hki/Kulke/fi/Taidekasvatus/Kulttuurikaverit

**Ohjelmamuutokset ovat mahdollisia.
Changes in programme are possible.**

Port Payé
Finlande
101725
Itella Posti Oy

ECONOMY

Itella Green

ESITYSKALENTERI | PERFORMANCE CALENDAR

ELOKUU

TO	14.08.	19:00	LÄHTÖLAUKAUS SYYSKAUDELLE	ZOD
KE	20.08.	19:00	NATURE DANCES	E PAN
TO	21.08.	17:00	ZODIAC Z-FREE	PAN
LA	23.08.	19:00	NATURE DANCES	
SU	24.08.	19:00	NATURE DANCES	
TI	26.08.	19:00	NATURE DANCES	TT
KE	27.08.	19:00	NATURE DANCES	
TO	28.08.	19:00	NATURE DANCES	

SYYSKUU

TO	04.09.	19:00	NOLLA NOLLA & CONUS ...	E ZOD
LA	06.09.	15:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
SU	07.09.	15:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
TI	09.09.	19:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
KE	10.09.	19:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	TT
PE	12.09.	19:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
LA	13.09.	19:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
SU	14.09.	15:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
TI	16.09.	16:00	Z-FREE	C4
		19:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
KE	17.09.	16:00	Z-FREE	C4
		19:00	NOLLA NOLLA & CONUS MAR...	
LA	20.09.	19:00	NECRONANCY	E ZOD
SU	21.09.	19:00	NECRONANCY	TT
MA	22.09.		ZODIAC Z-FREE	

LOKAKUU

TO	02.10.	19:00	I DO MY PART & JUST	E ZOD
LA	04.10.	19:00	I DO MY PART & JUST	
SU	05.10.	15:00	I DO MY PART & JUST	
TI	07.10.	19:00	I DO MY PART & JUST	TT
KE	08.10.	19:00	I DO MY PART & JUST	
PE	10.10.	19:00	I DO MY PART & JUST	
LA	11.10.	19:00	I DO MY PART & JUST	
SU	12.10.	15:00	I DO MY PART & JUST	
MA	13.10.		ZODIAC Z-FREE	
MA	20.10.	17:00	Z-FREE	C4
TI	21.10.	17:00	Z-FREE	C4

PE	24.10.	19:00	DIRTY DANCING	E ZOD
SU	26.10.	15:00	DIRTY DANCING	
TI	28.10.	19:00	DIRTY DANCING	
KE	29.10.	19:00	DIRTY DANCING	
TO	30.10.	19:00	DIRTY DANCING	TT

MARRASKUU

LA	01.11.		ZODIAC Z-FREE	
LA	08.11.	19:00	DIRTY DANCING	
TI	11.11.	19:00	DIRTY DANCING	
KE	12.11.	19:00	DIRTY DANCING	
PE	14.11.	18:00	DAYS WITHOUT NAMES	E MUU
LA	15.11.	15:00	DIRTY DANCING	
		18:00	DAYS WITHOUT NAMES	MUU
SU	16.11.	15:00	DAYS WITHOUT NAMES	MUU
TO	20.11.	19:00	DAYS WITHOUT NAMES	ZOD TT
PE	21.11.	20:00	NOIR?	E MUU
LA	22.11.	16:00	NOIR?	MUU TT
		19:00	DAYS WITHOUT NAMES	
SU	23.11.	15:00	DAYS WITHOUT NAMES	
TI	25.11.	19:00	DAYS WITHOUT NAMES	
KE	26.11.	19:00	DAYS WITHOUT NAMES	
		19:00	NOIR?	MUU
TO	27.11.	19:00	NOIR?	MUU TT

JOULUKUU

KE	03.12.	18:00	PICNIC ON THE EDGE	C4
PE	05.12.	19:00	THE GREATEST DANCE HITS	E ZOD
SU	07.12.	15:00	THE GREATEST DANCE HITS	
		19:00	THE GREATEST DANCE HITS	
MA	08.12.	19:00	THE GREATEST DANCE HITS	
TI	09.12.	19:00	THE GREATEST DANCE HITS	TT
PE	12.12.		ZODIAC Z-FREE	
MA	15.12.	19:00	THE GREATEST DANCE HITS	
TI	16.12.	19:00	THE GREATEST DANCE HITS	
KE	17.12.	19:00	THE GREATEST DANCE HITS	
TO	18.12.	19:00	THE GREATEST DANCE HITS	

E = Ensi-ilta | Premiere
ZOD = Zodiak Stage

PAN = Pannuhalli
C4 = Zodiak Studio C4

MUU = Muu tila, ks. esitystiedot |
Other venue, see performance details

TT = Taiteilijatapaaminen |
Meet the Artists